Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 2865 SIX PAGES NGÀY THỨ NĂM 15 MARS 1928 — NGÀY 24 THÁNG HAI NĂM MẬU-THÌN SÁU THƯƠNG NĂM THỨ 21

A LOUER

A LOUER

LỤC-TỈNH TÂN VĂN

DÉPOT LÉGAL INDOCHINE No 5515

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhựt

GIÁ BÁO

ĐÔNG PHÁP

Một năm	12$00
Sáu tháng	6.50
Ba tháng	3.50
Bán lẻ mỗi số	0$05

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Nhà báo ở đăng Lacaze Hossard số 12 (gần trường-học Taberd). — SAIGON

CHỦ NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Gởi dây thép đề: LUCTINH-SAIGON
Dây thép nói kêu: Số 203-Saigon

Mua báo phải trả bạc trước và gởi ngay cho ông NGUYỄN VĂN-CỦA, Tổng-lý.

Bài đăng báo thì gởi cho ông LÂM-VĂN-NGỌ, Chủ-nhiệm.

Lời rao thương mãi tính giá rẻ:
Thay mặt cho tòa báo ở bên Pháp-Quốc
Davignon, Bourdet & Cie
9, rue Tronchet — Paris (VIIIe)

KHẨN ĐẤT

THUỐC NÀO TRỪ TUYỆT BỊNH ?

Về vụ ruộng đất, tay nầy vở, tay kia khẩn, gây nên nhiều vụ huyết-khí chẳng vừa. Tưởng trong mấy vụ đã xảy ra đó, đủ cho các nhà xin khẩn uất-ức thì đi kiện lại, không lại thì thôi, chớ chẳng dám làm chi sái phép.

Chánh-phủ rất công-bình. Dầm thấy tình tệ ấy nhiều quá, mới lập nghị-định dạy về vụ khẩn đất. Là trước khi cho phép khẩn, nghĩa là khi có đơn ai vào xin khẩn, đơn ấy có quan Chủ-tỉnh nhận thiệt, thì nghị-định buộc phải dân yết-thị tại làng sở tại và dân tại chỗ đất khẩn ấy cho nhơn-dân hay và đợi ba tháng coi có ai kêu nài phản đối chăng. Mãn ba tháng, lại cón cứ một bản phải viên có quan, có tổng, có làng, tra xét lại nữa, coi có dân yết-thị tại làng tại chỗ đủ ba tháng hay không; coi có ai phản đối về phần đất ấy hay không. Xem xét kỹ càng lại rồi, không ai kêu nài phản-đối chi cả, bản phải-viên mới làm tờ bẩm đến quan Nguyên-soái. Quan Nguyên-soái mới để hết đơn-tờ họa-đồ, phúc-bẩm qua hội-nghị quản-hạt, để bàn hội nghị cho.

Kỷ thế ấy mà sao đến nay hãy còn thấy cái hận về hậu-bổn điền-thổ gây nên trường thiệt huyết? Dường ấy há chẳng nên tìm nguyên cớ cho rõ bịnh bởi đâu mà ra đặng có kiếm linh đơn thần dược trừ cho tuyệt bịnh ấy lắm sao?

LÊ-HOÀNG MƯU.

(Còn tiếp)

THI LÃNH HỌC-BỔNG SƠ-HỌC VÀO BỔN-QUỐC NỮ HỌC-ĐƯỜNG

Ngày 9 Juillet 1928 tại Bổn quốc Nữ-học-đường (Collège de Jeunes Filles indigènes de Saigon) sẽ có cuộc thi lãnh học bổng đặng vào trường ấy học thơ-bon sơ-học (cycle primaire).

Cho thí cả mấy đứa học trò trường hương-thôn đặng từ chín tuổi tới mười bảy tuổi mà thôi.

Đơn xin thì phải có đính theo giấy khai-sanh của học-trò và gởi tới đình quan Đốc-lý Saigon. đình quan Đốc lý Cholon; hoặc đình quan Tham-biện chủ tỉnh, từ chỗ cha mẹ bổ con đứa nhỏ ở, trước ngày 9 Juin 1928.

VẤN-ĐỀ NHƠN-CÔNG BỔN-QUỐC

Quan Toàn-quyền Đông-pháp có xét thêm với quan Thống-sứ Trung-kỳ vấn đề nhơn công bổn quốc. Fã định rằng phần nhơn công của Trung-kỳ lãnh mộ mỗi năm thì ở trong hạn tám ngàn người, cả nam cả nữ. Quan Thống-sứ giữ trọn quyền tùy cơ hội và thời-thế mà định số nhơn công sẽ mộ trong các tỉnh Trung-kỳ.

(Tin của Chánh phủ)

ĐIỂN-TÍN

ĐỨC QUỐC

Hội nghị-sự có phê-ít luật về sự ưng thuận cuộc mậu bang với nước Espagne.

∴

Chợ phiên nhằm mùa xuân, tại thành Leipzig, đã khai rồi.

∴

NHỰT BỔN

Quan ngoại vụ bộ Thương thơ có bắt tờ giao-kết của Đức-quốc và Nhựt-bổn về đồ đồ nhuộm với Tây giao lại. Tự của quan Thương-bộ thương-thơ làm, coi thế hai cho bá-nghệ của Nhựt lắm.

∴

Một ông quan hai ngoại quốc bị đuổi ra khỏi cả tạo Bonin vì bắt được đương chạp và sẽ hoa đồ địa phận có tập ra đền lấy.

∴

THƯƠNG-HẢI

Tự hôm 25 Février tới bữa 3 Mars, tại lục xuất cảng được số sau nầy:

941	bao chở qua	Phương-tây
12	— —	Phương-đông và xứ mọi (Afrique).
749	— —	Thế giái-mới.

∴

I AI-PHÁP

Hôm thứ năm tuần rồi, mới nối dây thép nói liền thơ nhứt ta Paris qua New-York, do nơi nhà thép tại thành Londres.

Giá dây thép nói định là 1.710 quan rồi ba phát đồng hồ, và nói thêm mỗi phát thì phải trả 400 quan.

∴

Quan phó-công Thắng, tỉnh bao tờ Bỉ-lợi qua qua Congo, nghỉ 8 chân, đã tờ giã Bruxelles hôm rồi, thơ sửa đăng hay qua Oran, có bộ xuống đi gần thành Rondebosr, nơi giáp-giái của nước Đại-pháp, vì thấy xa mà cảng trời. Máy bay ba sải chở đến bị lăng nước đất. Mấy vị phi-công có hại.

∴

Giáo-sư Léon Guignar, viên-quan bất-nội Hán-lâm (Khoa-ý) đã tạ thế.

∴

BANGKOK

Ông Reaux, Lãnh-sự của Pháp-quốc nơi xứ Xiêm, đã tạ thế hôm sớm mai thứ sáu, khi tám giờ, vì thọ bịnh đường.

∴

Linh cửu ông Reaux, Lãnh sự của Pháp-quốc tại xứ Xiêm, coi cử năng hoài.

∴

Xứ Xiêm mới cho ăn bánh lễ luật cấm không cho nhập cảng vàng tiền.

∴

Binh cửu ông Reaux, Lãnh-sự của Đại-pháp bên Bangkok, chưa thấy hồi chót nào.

TIN KINH-ĐÔ

Đám táng bà Quang-Phi

Ngày mười chín tháng nầy, hồi 6 giờ sáng, đã cất đám bà Quang-Phi là một bà Phi đẳng cấp triều Đồng-Khánh.

Về sự tỷ thế của bà thì bổn-quán đã tự thuật tường-tất, nay lễ tống chung lại thuật các lễ nghi như sau nầy:

Lúc sanh tiền bà có lòng mộ phật, không sanh con cho nên nay có ông Ông-Sĩ làm chưởng-công đứng chủ tự trưởng nam, thì các lễ nghi cũng chiếu như lệ thường của các bà Cung-Phi hành lễ. Hai đức Thánh-Cung và Tiến-Cung có bưu hai lễ Tế-Tế rất trọng thể. Còn khi đưa đám thì quan lại và thân-thích theo đưa rất đông. An-táng tại sơn phần làng Dương-xuân gần chùa Từ-hiếu.

Bà Quan Phi là một người tu-hành đạo-đức nay về cõi Phật an lạc tiêu diêu.

Tượng đá tại Ứng-lăng

Hiện nay tại lăng Thiên-Định đã sắp dựng các tượng đá. Những tượng ấy là: Quan văn võ và linh cùng voi ngựa của ông Thái-Thường Lê-bá-Cẩn tại tại nơi Nhồi ở tỉnh Thanh-hóa đã hoàn công từ lúc trong năm song chỉ bởi đường xe-lửa chưa thông nên mãi đến nay mới chở về được. Tới đã sẽ là 24 hình-tượng nay mới chở về 14 còn 10 sẽ chở sau. Cách điêu khắc hình tượng nầy theo lối tân thời cho nên xem có bề sống sắc hơn các pho tượng tại các Tôn-Lăng trước.

Vậy thì các công việc nơi Ứng-lăng nầy phỏng chừng trong 3 tháng nữa sẽ hoàn toàn.

Ăn son ốc rất hại

Ở dưới sông, ngoài đồng có nhiều thứ ốc người ta hay đùng ăn, hoặc luộc chín mà ăn chơi, hoặc dùng làm món ăn với cơm cũng thích. Cái vị nó mát lắm, ăn nhiều phải đau bụng đi tả nếu ta thường ăn mà không biết rằng: Trong buổi khi trời có sanh bịnh dịch tả thì chớ nên ăn.

Ngày 18 ta, trong một ngày mà ở Huế, ở Huyện Hương-thủy làng Thanh-phủ, làng Xuân-hòa có sáu nhà ăn ốc luộc mà phải bốn người chết là 1 người dân-bà Tây, ba người ta còn 2 người sửa phát thuốc mà cứu được, xem vậy thì thấy vị ăn tuy rằng không độc song trong lúc có bịnh dịch tả lưu hành khắp nơi thì phải nên kiêng-cử chớ có thì-thường.

Lựa người hoàn-phải vào linh-khố vàng

Linh khố-vàng là một thứ linh tập hầu tại trong Nội. Lâu nay thì người bách-tánh ở linh ấy nay gọi-lên binh-bộ Thượng-Thơ kiểm tôn-nhơn-phả, ngài lại làm phò-trường cho đồng-tôn tương-tế-phủ để thương với quan Khâm-sứ để lựa một linh khố-vàng toàn bằng người hoàn phải để chầu hầu trong Đại-nội.

Ngày 17 tháng nay đã lựa các cậu Tôn-Thất-Hoàn-phải lại phủ Tôn-nhơn rồi lại đem qua nhà thương cho quan thầy thuốc xét rồi sẽ đặng vào ngạch linh.

Sự lựa linh ấy chẳng phải là lựa sự suất thể nào cũng lấy như là đổi linh Cận-Vệ triều Thành-Thái trước thì có lẽm cậu tánh hạnh không thuần chẳn. Chi như nay đã lựa lực lại giải có tánh hạnh thì mới hoàn toàn đã có tự cách một người chầu hầu trong Đại-nội vậy.

MỘT CÁI NẾT XẤU NÊN CHỪA

Tục ngữ có câu: « tốt phô ra, xấu xa đậy điềm ». Lại có câu: « đánh vạch áo cho người dòm lưng ». Câu trước có ý bảo rằng: ta chỉ nên khoe những cái hay, cái tốt, còn những cái xấu, cái dở thì nên gắng giấu đi; câu sau có ý chê những kẻ chỉ hay chê bai bới móc cái xấu của người.

Những câu đó thuộc về lý-thường đời hường cả. Nay nếu ai cũng chấp nệ những câu đó, thì những tật xấu nết dở của người đời bao giờ mới cải đổi được. Thà là tật xấu thì cần phải sửa lại: nhưng có người không biết đến, không tưởng là xấu, tật phải có kẻ cảnh tỉnh. Như hễ, tưởng chỉ trích cái tật xấu sau nầy cũng không đặc tội với câu tục ngữ kia vậy.

Nhiều người có cái tật xấu nầy, tức là tật « chuồi rửa ». Hễ gặp ai lỡm mỉch lòng một chút, là sanh ra chuồi bới nhau tàn tệ; hoi mét cần trốm đỗ vật chi nhỏ nhặt cũng chuồi rửa om sòm; đó-kỵ cả ai chạm đến con cái; người nhà mình, là đào ổ-ệ đẻ cho, mắc tiền mắc tỉ người ta lên ngay.

Cái tật nầy những bậc thượng-lưu trí-thức, cả học có hành đối tí, thì không mấy người vướng phải; còn ngoại giả như ý kẻ hạ lưu bon vô học thức, bỏ giáo dục và nhứt là đàn-bà con-gái nhà quê lại càng quá!

Thật thế. Dân bà ta có rất nhiều người chưa ngoa đánh đá vỏ rung, lễ gặp sự trái ý, hay mất chút của mon gì, hoặc có ai nói đã đụng đến cách nào, tức thì máu hoả bốc lên ngàn ngút, tam bành lục tặc tưng bừng . . con mắt đỏ hoe, mặt mũi hầm hầm, tay múa tay- rỏ, chân đi chân chạy, chẳm lên nhảy xuống, mồm hét miệng la, gầm hò chuồi rửa. Hạng dân bà nầy lại gặp những phường du côn, những quân vô lại đầu khấu, thì lại càng làm cho điếc tai chác óc kẻ qua người lại, xôn xao đường phố xóm riềng hơn nữa. Mà báo cả một hai lần thôi đâu: hễ họ đã tức khí là nói giai nhơ đến, chuồi đến mấy ngày. . .

Có người lại chuồi đủ 3 tháng 10 ngày, vì họ tin nhầm rằng: chuồi đủ « bách nhựt » như thế là độc địa lắm, và thế nào cũng được việc. hay là thấy của đã mất, cho nên cứ sáng sớm ra, hay là vội lận mặt trời rồi, họ ra chỗ ngã ba ngã bảy, đầu chợ cuối làng, hò reo, bới mốc, rủa nguyền, ca những câu « tứ đại cảnh » rõ khéo teo, đọc những đoạn « lộ hành văn » rất trôi chảy. Vì thế cả người chuồi đến khan tiếng, đến quên ăn mất ngủ mà vẫn cón thích chuồi!

Tựa hồ như họ cho sự chuồi bới rủa nguyền như thế là một cách tối hiệu, có sức rất mạnh, ép được lòng người ta phải nghe theo mình, phải sợ mình. Ta như họ lấy cách chuồi nầy làm cần phải có: không chuồi, sợ người ta cho mình là hèn nhát, là cả không biết gì hết. Nhưng họ có biết đâu rằng: chuồi bới ác-Ta. . . chỉ tỏ làm cho người ta khinh rẻ mình trước, và cho mình là đứa điên dại, là kẻ phàm phu, và mục nguy cho mình một câu: « chó cùng cắn gộ ».

Về lại cũng có kẻ tưởng rằng: nguyền rủa người ta, chúc cho người ta những điều dữ, những sự bất thiện, thì người ta sẽ mắc phải y như thế; nhưng mà vô được? Những lời độ chỉ làm cho độ bẩn cái miệng mình trước « hàm huyết phun nhân, tiên ô kỳ khẩu ».

Những lời rủa nguyền chuồi bới ấy, có khi lại phải pháp luật rị tội; vì nếu gặp phải người không có sự nhẫn nhục, người có phẩm tước,. thì thường sanh ra sự kiện cón nhau, mà mình mắc vào ân phạt vì tội lăng mạ không khỏi.

Nói tóm lại, cái tật chuồi bới rủa nguyền nầy chẳng ích gì, mà lại làm hại, và nhiều lắm mắc vào vòng tù tội; nên bà con ta, những bậc phụ huynh phải cảnh tỉnh gia nhân tỉnh nhà nói mà bỏ cái thói xấu nầy đi! Những khi mình hay gia đình mình có điều gì chẳng lệ ở. . mà đã có kẻ cảnh tỉnh, có người chỉ bảo cho, ta chớ có đem lòng oán hận, mà chuồi rủa người ta.

Ta hãy tự vấn lương tâm mình xem lời người ta chỉ trích gia đình mình, có phải lẽ, có ý như cái sai lỗi, sự chẳng hay của mình, của gia đình mình chẳng?

Nếu hiệp lý, ta nên theo ngay, ta nên nhân lời chê trách đó mà tự sửa lấy mình, thì chả có phước lắm ru?

Nhược bằng chẳng phải vậy, ta kiếm lý tìm lời nói cho hẳn hoi, thì tự người ta theo với mình đã đủ; cần chi phải bới mốc mạ lị người ta cho sanh tội; lại bị người ngoài phỉ thỉ có ích gì?

T. H.

Vụ lửa cháy

Tại ai mới bà hỏa vào trước?

Về vụ lửa cháy tại đường Thọ-ký, trong Binh-tây mà bổn-báo đã đăng tin ở số báo hôm qua, thì nay nghe tin chắc-chắn rằng: cả thảy hết 113 căn nhà là bị tiêu ra tro và thiệt hại hết 20.000 đồng.

Lửa phát cháy trước hết tại đầu đường 7e quartier, nhà của Ngo-Nam, khách Phúc-kiến, buôn-bán bao. Bởi vậy nên sau khi tàn lửa rồi, quan đến làm án-kết, có đòi Ngo-Nam tra hỏi. Thì theo lời Ngo-Nam khai, duyên-cớ như vầy: Thường lệ lối giờ ấy, khách ta nấu cơm ăn; bữa đó cũng vậy. lối 9 giờ rưỡi thì khách ta lo làm hết, nhưng vì khách ta só bịnh hút, tới cứ rồi nên ghiền quá, chịu không nổi, khách ta bèn bỏ đó đặng lo đi hút vài điếu cho đã rồi sẽ về. Dè đâu may rủi không chừng, trong khi khách ta nằm tại bàn đèn, cầm tìm hươi ống, tảo nạo, hút ro-ro.. ro.. ro... thì trong hộp phát lửa lên cháy nhà. Nhưng mãng mắc hút, mê-mang quá, nên ở nhà hiển đỗ thế nào có hay có biết gì đâu. Ấy vậy mà lửa cũng phát cáng lên, ban đầu ít sau nhiều, mãi rồi lám tuốc luốc cả xóm.

Đó, theo như lời khai của khách Ngo-Nam nầy, thì rõ ràng cũng tại khách ta bỏ nhà đi hút mà bà hỏa mới lỏn được vào, tha hồ mà tung hoành lục-tặc. Hiện nay khách Ngo-Nam vẫn còn để tại ngoại hầu tra.

MẤT XE-HƠI

Hôm kia, 13 Mars 1928, vào khoản 7 giờ rưỡi chiều, Nguyễn-văn-Nhi, 39 tuổi, làm sớp-phơ xe-hơi nhà, xe số C 3604 của M. Phạm-văn-Thơ, làm thầu-khoán ở Phu-my (Gò-công) có đến bót thưa rằng, cái xe-hơi vừa mới đậu trước nhà số 3 ở đường Alsace Lorraine, thế mà chẳng rõ bọm nào lẻ mặt đến đem đi đâu mất.

Nghe tin, sĩ nấy bèn áp nhau đi kiếm. Cũng may, được dân chứng một khắc đồng-hồ thì gặp được tại góc đường Mac-Mahon và La Grandière, chẳng rõ sĩ đem bỏ đó. Vụ cón đang tìm hỏi.

BÀ HỎA ĂN TRÁNG MIỆNG

Hôm kia 13 Mars 1928, bà hỏa ăn hết 113 căn nhà là tại đường Thọ-ký và 7e quartier. Thiệt hại cũng nhiều, đến 20.000 nguơn bạc. Vụ ấy đã rõi, rải giáo bà chưa nguôi. Kể mới hôm qua đây, 14 Mars 1928, vào lối 12 giờ rưỡi trưa bà lại rón tuốt đến đường Cần-giuộc, chỗ bến đò cũ, cần đốt mới bảy giờ, mà ăn thêm 20 căng nhà là nữa.

Duyên-cớ chưa rõ tại đâu và sự hư-hao tiêu của bao nhiêu cũng chưa biết. Chỉ đoán chừng cho bà, chắc là bà định làm so-so bao nhiêu đó gọi là ăn tráng miệng đa. Bởi nên bà sẽ lối lên lên hồi 12 giờ rưỡi, kể đến 1 giờ thì bà hẹ.

Riêng cầu thêm cho khỏi bà son! Tháng nầy trời nắng gió dữ lắm, nên không khéo thì chẳng khỏi vương phải tay bà.

CUỘC XỔ SỐ CHÂUĐỐC

Cuộc xổ số tận lại làng Châu-phú (Châu-Đốc) trước định nhằm ngày 8 Mars, nay hưởn lại chúa-nhựt 8 Juillet 1928 mới rồ.

Đánh banh vợt

Cuộc tranh vô-địch năm 1928

Ngày thứ tư 14 Mars 1928

Tại sân Cercle Sportif Saigonnais, có hai độ đánh banh như vầy :

1er M. Mau đánh với M. Giao.

2e M. Tử đánh với M. Hoa.

Tuy là hai độ nầy, Annam đánh không, song công-chúng Tây Nam, người ta cũng đi coi đông lắm.

Vẽ cái độ M. Mau đánh với M Giao thì được thiên hạ hoan nghênh hơn, vì M. Giáo đánh banh có tiếng thuở nay, ai cũng biết tài va cả, còn M. Mau tuy là lớn tuổi mặc dầu, song người đã có lãnh chức vô-địch năm 1925.

Thì chắc là cũng còn hay lắm, nên may gặp người đối thủ nhau, nên hay lắm.

Mới vô đánh một jeu dầu được 5 phát đồng hồ thì M. Giao ăn một jeu rồi, bình thường M. Mau thì đánh bạch-nha sâm, song hôm nay gặp M. Giao mà đổi cách chơi như vầy, vì oách M. Mau cũng đã biết tài M. Giao rồi nên nhắm đánh bạch-nha vô ích nên chỉ đánh cản cho mau ăn thua vậy thôi. Còn M. Giao thì cũng đánh vậy, vì M. Giao cũng biết tài của M. Mau nên đánh cớ ý gắc hơn mấy độ rồi một chút, nhứt là placé banh độc lắm, nhờ vậy nên ăn M. Mau 2 jeu rồi đến jeu thứ 4 thì M. Mau ăn lại một jeu.

Từ đây chí sau thì cứ M. Mau ăn một jeu thì M. Giao lại một jeu, bị vậy nên 1er set M. Mau thua 6-3.

Qua 2e set thì M. Giao lại đánh coi bân hài độ lắm, vì cũng sợ M. Mau, nên đánh coi gắc lắm, khi bỏ banh qua trái, lúc bỏ qua mặt. Còn M. Mau cũng rảng đỡ qua đỡ lắm, song cũng phải thua một jeu đầu nữa, đến jeu thứ nhì thì M. Mau đánh coi hay lắm, cũng có ý placé banh cho M. Giao chạy mệt vậy, nhưt là đánh nhiều ván banh coi hay lắm, ở ngoài tiếng khen nức nở, nhờ vậy nên M. Mau ăn 3 jeu một độ, lúc jeu thứ 5 thì M. Mau coi đã mệt nên đánh banh coi không đặng sối sảng như mấy jeu đầu, phải bị M. Giao placé banh gắc quá, nên phải thua 2e set nữa.

Rốt cuộc nầy M. Giáo ăn được 1er set 6-3.

2e set 6-4

Có một đều nầy đáng khen nhứt là M. Mau đã bỏ đánh lại ba năm nay rồi, mà nay mới ra đánh lại hai ba tháng nay, cách chơi coi cũng hay lắm, nâm nay tuy đã hồng rồi, song chắc năm tới đây M Mau cũng có thể tranh chức vô-địch được.

Còn độ kia M. Cử đánh với M. Hoa, trước khi đánh thì ai cũng biết M. Hòa không tài nào mà đánh lại với M. Cử cho được, vì M. Cử là người đã lãnh cái Coupe Robin năm rồi.

NGỌC-SƠN-AN.

LỜI RAO ĐỒNG THUẾ XE

Bộ chánh kỳ nhứt năm 1928 sẽ xe bò, — xe lag, — xe kéo, — xe đưa các hạng và xe hơi cho mướn, coi bộ chánh trọn năm 1928 sẽ mãi hiện và xe ngựa nhỏ, đã lập theo phép và giao cho Quan kho bạc thành phố chiếu theo mà thâu thuế.

Vậy nhắc cho những người thiếu thuế nhớ rằng :

1°) Phải đóng tất trong kỳ hạn thuế mình đã đứng trong các bộ đã, bằng bất luận thì sẽ bắt buộc theo phép đã định ;

2°) Giấy bảo đóng thuế gởi cho một lần mà thôi, sau đó thì cứ bắt buộc theo phép.

Saigon, ngày Mars 1928.

Quan Độc-lý thành phố.

ROUELLE.

VINH-LONG TƯƠNG-TẾ HỘI

Biên bản kỳ nhóm Hội-Đồng Trị-sự ngày 10 Mars 1928

Ngày thứ bảy 10 Mars 1928, đúng 8 giờ rưỡi tối, các Hội-viên bản Trị-sự Hội « VINH-LONG TƯƠNG-TẾ » nhóm hội đồng thường nguyệt tại Hội-quán ở đường Lagrandière, số 251-Saigon.

Chương trình kỳ nhóm thường nguyệt như sau nầy :

1° Duyệt tờ biên-bản kỳ nhóm thường nguyệt ngày 15 Février 1928 ;

2° Nghe lời trình của bản ấp-viên đo hội Trị-Sự đặt ra, cử M. Nguyễn-văn-Sĩ, làm Tổng Quản Lý cuộc, để lo sửa soạn cuộc hát đêm 8 Mars 1928 tại Rạp hát THANH-XƯƠNG, lấy tiền mua đất Nghĩa-địa tại CHỢ-HÒA (Gia-Định) ;

3° Những nhà hảo tâm trợ giúp cho Hội làm nghĩa ;

4 Duyệt tờ thâu xuất cuộc hát làm nghĩa ;

5 Lời cám tạ của Hội ;

6 Đọt thơ mời M. Dương-văn-Hai, chủ bến đất, định ngày đến Saigon làm giấy bán và nhận thêm số bạc 500 $ 00 ;

7 Nhận đơn xin nhập Hội ;

8 Các việc lặt vặt.

M. Nguyễn-văn-Dần, Hội-trưởng Hội Vĩnh-Long Tương-Tế làm chủ tọa, có mặt ở Hội-đồng là những ông nầy MM. Nguyễn-văn-Bát ; Lê-văn-Bền ; Lê-Dĩa ; Nguyễn-ngọc-Diêu ; Nguyễn-phá-Toán ; Nguyễn-văn-Sĩ, Võ-văn-Huờn, Trương-bá-Phước, Lê-văn-Lực, Đặng-kim-Ngọc ; Lưu-văn-Phòng ; Lê-viết-Thanh.

1° Hội-đồng Trị-sự ưng thuận duyệt-y tờ Biên-bản kỳ nhóm hội đồng Trị-sự ngày 15 Février 1928 ;

2° Bản Ủy-Viên sửa-soạn cuộc hát đêm 8 Mars 1928 đem các số bản bốn hạng về (Tickets) nạp trình giữa Hội Trị-sự xét. Đoạn Hội Trị-Sự nộp giao M. Lưu-văn-Phòng, Trị-Sự-Viên Tài-Chánh Hội, xét lại các số thâu xuất như sau nầy :

A) Tiền bán bốn hạng về số cửa được 460 $63

B) Tiền đi làm kết (Quête) được..... 77 $00

Những nhà hảo tâm, trong nghĩa khinh tài, trợ giúp cho hội làm nghĩa :

M. Paul Dragon (Sáu-Ngọ) ở Saigon... 50 $00

Mme Ngô-Vĩ, ở đường Espagne, Saigon 20 00

MM. Phú Tinh (Goutinh), phó Hội-trưởng Hội Bentre Tương-Tế 5. 00

Nguyễn-khắc-Nương, Hội viên Thành phố Saigon, 2. 00

Ngô-Vĩ (Ban-Phu) Chủ Tiệm Quảng-phú-Hòa, ở đường Espagne, 100. 00

(Đêm hát ấy ông Ngô-Vĩ đi vắng khỏi, sau sẽ mời hay và gởi đến cho Hội số 100 $ 00 trên đây).

Ông phủ Cân, Chủ rạp Hát Thanh-Xương, giúp cho Hội rạp Hát không tính tiền (Khi làm Kết (Quête) Ngài cũng có cho) Ông J. Nouyên-văn-Viết, Chủ nhà in, giúp cho Hội các món in cần dụng cuộc hát không kể tiền (Khi làm Kết (Quête) Ngài cũng cám ơn cho Hội số tiền khá.)

Các Báo Chương như là Văn-Minh, Trang-Lập, Lục-Tỉnh-Tân-Văn, Đông-Pháp, Công-Luận và Echo-Annamite, đã lời quảng cáo cuộc hát cho Hội không tính tiền.

Tổng cộng... 694. 63

4e. Chi tiêu về cuộc hát làm nghĩa :

A) Các chi phí sẵn sàng tự khởi sự chi hoàn thành cuộc hát là..... 125. 93

B. Tiền trả M. Huỳnh-kim-Vui, Chủ bạn Văn-hi-Ban. 60. 00

Cộng..... 185. 93

Tiền thâu các khoản :.. 694. 63

Tiền xuất các khoản :. 185. 93

Chi Tồn 508. 70

5e. Lời cám ơn của Hội.

Duyệt xong các khoản thâu hết trên đây, bản Trị-sự Hội Vĩnh-Long Tương-Tế xin đề lời cám ơn các Báo Chương Văn-Minh Trung-Lập, Lục-Tỉnh Tân-Văn, Đông-Pháp, Công-Luận : Echo Annamite, cả đồng đăm hát lấy giúp Hội làm nghĩa ;

M. Huỳnh-kim-Vui, chủ bạn Văn-hi-Ban và đào kép hết sức đau tài làm nên việc nghĩa.

M. Lê-hoàng-Mưu, Chủ Bút L. T. T. V. có lòng tốt giúp lời đăm với M. Huỳnh-kim-Vui chủ hát giúp Hội đêm 8 Mars 1928.

Cám ơn Quí Ông Quí Bà và các hàng hảo tâm hoan nghênh đêm hát làm nghĩa.

Các Bà các Cô sau nầy có lòng thương mọc dịch của Hội, kỳ giúp của người giúp công ; đều kể là bực An-nhân và ghi vào sổ vàng là Phước-Thiện Hội-Viên các hội Vĩnh-Long Tương-Tế.

Bản Trị-Sự ủy ông Nguyễn-văn-Bát ; Lê-văn-Bền ; Lê-Dĩa và ông Nguyễn-phá-Toán, dạng bằng-Cấp Phước-Thiện Hội-Viên đến các vị An-nhân trên đây mà đề lời kính chúc và cảm tạ của Hội.

Các ông ấy-viên Hội cử lo sửa soạn cuộc hát nầy là MM. Nguyễn-văn-Sĩ ; Nguyễn-phá-Toán ; Lâm-văn-Hàng ; Trần-văn-Chim, Đặng-kim-Ngọc, Lê-viết-Thanh ; Lưu-văn-Phòng ; Võ-văn-Huờn ; Võ-văn-Bát ; Trương-bá-Phước ; Lê-văn-Lực, Nguyễn-ngọc-Diêu ; Đặng-ngọc-Bửu ; Phan-văn-Trạch đều tất lâm làm nghĩa-vụ, rằng xin niệm tình cám ơn cả Hội đồng, nhứt là Hội đồng khen ông Nguyễn-văn-Sĩ, Tổng Quản Lý cuộc sửa soạn và ông Nguyễn-phá-Toán, tất lâm vì nghĩa, hết lòng sốt sắng, thường mỗi ông một cái cúp bằng danh dự của Bổn Hội, để làm kỷ niệm.

6. Số tiền chi lồn đêm hát ấy là 508$70 Hội ấy riêng một bản phái-viên là MM. Nguyễn-văn-Bát ; Lê-văn-Bền ; Lê-Dĩa ; Đặng-kim-Ngọc, viết thơ cho hay và mời M. Dương-văn-Hai định ngày đến phân ranh đất nghĩa địa và xin ông ấy chịa nhận thêm số bạc là 500$00 gia với số nhận trước 700$00, thành 700$00 mà làm giấy bán cải tên lại là Hội Vĩnh-Long Tương-Tế đứng bộ ; còn lại 500$00 xin ông Hai cho trần lại sau khi ông đi Tây về Hội sẽ liệu phương tiện chiếu tình sau.

7. Nhận đơn xin nhập Hội.

Ông Hội Trưởng chuẩn cho bản Trị-Sự hai tờ xin vào Hội của ông Trần-giá-Trong và Phan-văn-Hoa, hai ông đều là Thân-Phàn số Thương-Chánh tại Saigon, có ông Lê-Dĩa và Nguyễn-văn-Bát giới thiệu. Bản Trị-Sự cũng có đều dị-nghị, nên hai ông được vào chung Hội-Viên bổn Hội kể từ tháng Mars 1928 ơi tháng.

8. Các việc lặt vặt.

Đăng người giờ rưỡi không ai ựa cầu gì nữa, Hội Trị-Sự bèn giải tán.

Chánh Hội Trưởng,

NGUYỄN-VĂN-DẦN

Phó Tế-Hàu.

NGUYỄN-PHÚ-TOÁN

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc **Cap Pedreas** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối 17 Mars.*

Chiếc **Paul Beau** *ở Singapore sẽ đến Saigon lối 15 Mars.*

Chiếc **André Lebon** *ở Pháp-quốc sẽ tới Saigon ngày 21 Mars.*

Chiếc **Claude Chappe** *ở Tonkin sẽ tới Saigon ngày 18 Mars.*

Chiếc **Amboise** *ở Tonkin sẽ tới Saigon ngày 20 Mars.*

Chiếc **Roume** *ở Singapore sẽ đến Saigon lối 21 Mars.*

Chiếc **Aden** *ở Pháp-quốc đã đến Saigon hôm 15 Mars, hồi 9 giờ sáng.*

Chiếc **Sphinx** *ở Trung-quốc và Nhựt-bổn sẽ đến Saigon bữa 16 Mars, lúc 8 giờ sáng.*

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc **Benoit** *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn bữa 16 Mars, lúc 7 giờ sáng.*

Chiếc **Sphinx** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối 20 Mars.*

Chiếc **Aden** *sẽ chạy đi Tonkin lối 17 Mars.*

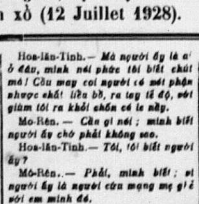
Chiếc **André Lebon** *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối 24 Mars.*

Chiếc **Cap Pedreas** *sẽ chạy đi Tonkin lối 29 Mars.*

Chiếc **Amboise** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối 24 Mars.*

Chiếc **Merlin** *sẽ chạy đi Tonkin bữa 15 Mars.*

Chiếc **Claude Chappe** *sẽ chạy đi Tonkin lối 27 Mars.*



Có bán tại :

Gửi được phòng L. SOLIRENE, Saigon-Tân-thị Hiệu-Pháp-Việt được phòng Saigon Pháp-Á được phòng G. CHANTE. Cholon

LỜI NGHỊ-ĐỊNH

Quan Độc-lý thành phố Saigon

Thưởng thọ tờ đồng bổn tỉnh.

Chiếu theo chỉ dụ ngày 11 Juillet 1908 ;

Chiếu theo tờ bản nghị của Hội-đồng hành-phố ngày 15 Novembre 1927 định thuế 0 $ 10 cho mỗi cái lò bếp của người bán cháo và bán bánh hàng để tại chợ trong 24 giờ và 0 $ 05 cho mỗi cái lò bếp của người bán café sữa và bán nước trà, chẳng tính đến thứ tiền chỉ phải trả riêng ;

Vì lời bản nghị ấy đã quan Tổng-thống Đông-pháp phê ngày 16 Février 1928, số 772.

Nghị-định

Điều thứ nhứt. — *Cho thi hành lập tức tờ bản nghị của Hội-đồng thành phố ngày 15 Novembre 1927 định như sau nầy những thuế buộc kể bán cháo, bán bánh hàng, bán café sữa và bán nước trà trong chợ phải đóng :*

Mỗi cái lò bếp của người bán cháo và bán bánh hàng, trong 24 giờ..... 0 $ 10.

Mỗi cái lò bếp của người bán café sữa và bán nước trà, trong 24 giờ..... 0 $ 05.

Điều thứ hai. — *Những thuế ấy sẽ số chợ bàu thâu cũng như tiền chỗ ngồi và ông quan coi sổ chợ bàu phải đem đóng tại sở giám thâu thành phố.*

Điều thứ ba. — *Quan cai đầu phòng đình Độc-lý và quan Giám thâu thành phố, mỗi người theo bổn phận, lãnh sự thi hành lời nghị định nầy.*

Saigon, ngày 7 Mars 1928.

Quan Độc-lý,

ROUELLE.

Tỷ thanh-tra lý tài Đông-pháp ngày 2 Février 1928. — Số 1415.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 15 Mars 1928.

GIÁ BẠC

	15-3	14-3
Nhà-nước	13 $ 05	13 $ 00
Ngân-hàng Đông-pháp ..	13 05	13 05
Banque Franco Chinoise..	13 05	13 05
Banque de Saigon	13 10	13 00
Financ. Fse. et C.	13 05	13 05
Hong-kong Shanghai	13 05	13 05
Chartered Bank	13 05	13 05

MÈ CỐC

Giá chỗ đến nhà-máy Cholon bao lấy luôn giá lúa 100 kilos

	Par poeul	Par 60 k.	Par 100 k.
Vinhlong		2$61	4$30
Gocông		3 81	6. 50
Bai-xau		3. 71	6. 45
Bacliêu		3 74	6 50
Gao trắng thường		3. 50	6. 15
Namviet	Gao trắng	3. 14	5. 30
	Gạo đỏ	3. 86	4. 30

Xem « AI DIỆM TIỂU-THUYẾT » nơi trương thứ năm.

Kỷ niệm giáp 10 năm Thương mãi

BÁN

Rẻ mạt! Rẻ mạt.

Nay giáp 10 năm *M. François SỰ* ra bán nghề *Hột xoàn*, nên nay định bán các *Hột xoàn* nơi tiệm sẽ BỚT GIÁ THIỆT RẺ trong vòng 2 tháng gọi là mừng kỷ niệm và đền ơn qui-khách trong bấy năm thương mãi.

Một lần bước, một cuộc xe-kéo xuống Chợ-cũ đến tiệm François SỰ, 76 rue Vannier mà được rẻ bạc trăm bạc ngàn !

P. S. Còn hàng lựa hình kỷ nay bán thì cho nên hạ nửa giá rẻ mạt hơn giá solde trước thập bội, hàng mới tinh !!!

Không nhà nào mà không có rượu

DUBONNET

Kính tỏ cùng qui-ông qui-bà,

Garege của tôi hiệu *GARAGE CENTRAL* ở Boulevard Bonnard số 26. Ngày nay tôi đã nhường phó lại cho Messieurs Lê-văn-Đức và Franchini directeurs de Garage ! docbine mướn.

Còn đồ đạc tôi bán thuở nay trong hãng đó thì tôi để dời hết lại ở tại t'ệm tôi ở đường *AMIRAL COURBET SỐ 24 VÀ 26* ngan nhà ngũ Nam-đồng-Hương là đường hẽm hông chợ-mới Saigon và nơi kho cửa tôi ở tại đường lớn Boulevard Galliéni số nhà 200 vẽ địa phận Cholon. Trừ ra một mó xehơi tôi bán lại cho MM. Lê-văn-Đức và Franchini mà thôi. Nên nay tôi cũng còn buôn bán như khi trước là : giường đồ xe, giường sắt, bình sáng để vào xe it hao, cây căng, thùng nước xe đèn lanterres avant và arrière, đèn hông đèn phares, đèn vọi, vải lợp mui xe-hơi, xe-kéo, bình nước mạnh, đèn điện khí, nhiếp xe-hơi, échappement libre, đồ phụ tùng xe-hơi xe torpede và chassis camionnette hiệu *LA BURE*, máy cannot văn văn.

Vậy xin mời qui ông qui bà thường tình tôi là người đồng hang đến mua dùm tôi rất cám ơn và tôi sẵn lòng tính giá nhẹ cho qui ông qui bà.

Còn ông nào có mua xe-hơi mới nước đến gần đưa voi, đèn lanterne, đèn hông, cây căng, ắc nẻm, đồ chơi vân vân thì tôi có để. Xin đem xe lại tôi gắn cho đồ tôi mà lại tính giá rẻ hơn các chỗ khác.

Nay kính,

NGUYỄN-VĂN-KIỀU.

24 et 26 rue Amiral Courbet, Saigon.

CỨ NGHỊ-VIÊN ĐỊA-HẠT TẠI TRAVINH

Theo nghị-định của quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 11 Mars 1928 :

Đến chúa-nhựt 8 Avril 1928 sẽ nhóm đàn bổn-quốc cử quyền tuyển-cử ở ủng Ngãi-hòa-thượng (Travinh) đồng chọn một nghị viên địa-hạt thế cho ông Ng-phước-Vàng, biệt danh là Say, đã qua đời.

Như cần bổ thêm một lần thứ nhì, thì tự nhiên theo phép phải nhóm hội cử lại ngày chúa-nhựt kế đó.

Chức nghị viên sẽ cử đặng, đến cuối tháng Janvier 1930 thì mãn.

VÌ PHẢI VỀ XỨ

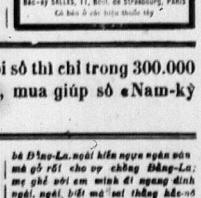
Muốn bán một cái nhà in, có đủ máy lớn hiệu MARINONI, máy đạp, chữ romains và chữ quốc-ngữ và sẽ giao các công việc còn đương làm lại hết cho chủ mới.

Bỉ thế chỗ ở để buôn bán.

Ra giá 9.000 $. Định chắc không bán dưới giá đó.

Do nơi Bổn-quán mà hỏi.

Hỏi hỏi ai ơi muốn chóng giàu, Dịp nào cho bằng dịp nầy đâu. Rập nhau mua số S.A.M.I.P.I.C. May lợi muôn ngàn rõ quá mau :



HỠI NGƯỜI KÉM HUYẾT, BẠI DƯƠNG, KIỆT LỰC, NGƯỜI TRÍ NÃO SUY-BỐI,

Các người thất lực, mỏi kẻ, mất ngủ, đầu thấy chóng mặt, ví dầy mà lo nghĩ xa gần, không còn giấc kia ở mình nữa. Tri kỳ sự chí nhiều một người một giảng, đó tôi ra đăng bố vào đây nầy, nhưng mà cần ra thử bỏ bỏ lại được, vậy nên không ngại thuốc

ELIXIR ZIDAL

Của Bác-sĩ COMMES

Uống thuốc nó vào nầy lợi tức khác thấy bổ thấy hình được gần, ăn ngon ngủ kỹ yên sức lực tăng lên bội phần.

Bác-sĩ SALLES, 11, Boul. de Strasbourg, PARIS

Có bán ở các hiệu thuốc tây

25 triệu đồng-bào đối với 300.000 vé, xét kỹ ra thật chẳng có là bao! Cứ mỗi người vui nhìn lấy đồi đông : mua mỗi số thì chỉ trong 300.000 người là thấy đủ. Một việc làm đã rất nên có nghĩa, lại may ra còn được lợi muôn vàn. Hỡi ai ơi xin rán sân lòng, mua giúp sổ «Nam-kỳ Bổn-quốc Đức-Trí-Thê dục. » cho kíp ngày định xổ (12 Juillet 1928).

Feuilleton n° 600 — *Du 15 Mars 1928.*

TIỀN CĂN BÁO HẬU

CUỐN THỨ BA

HỒI THỨ XIX

Hoa-lân-Tinh Mo-Rên

« Lạ chi thanh-khí lẽ hằng,
« Một cây đã bước ai mừng cho ra ! »

(Thợ theo)

Hoa-lân-Tinh nói mà châm-chỉm cười dượn, ửng đỏ má đào, song mắt thấm dường non, gánh sầu triệu-triệu, nên cười mà nói một đu-dủn không đồi ; nhưng mà xem kỹ, sinh đẹp nó cũng rõ rằng một tòa thiên-nhiên, phi-phàm bất tục. Tưởng đâu ai thấy cũng phải trầm trồ, khen ngợi nàng là :

« Phi-đun chi sắc, liễu chi mi,

« Thanh-thuy vi thần, ngọc vi cốt. »

chẳng lựa là một tên thiên-niên nam-tử như Mo-Rên, ấy cho không nó-nẫu tâm tình, ngày muôn lần lắt vật-vờ, ho-liên nghe nàng nói đứt mà hồn cơn tro mất đứng nhìn ; giây phút chàng mới giựt mình, ngẫn-ngừ đáp lại : « Phải, theo lẽ chánh thì mình nói nộp phải, tôi không cải đặng ; song mình nói chi thì nói chớ cũng chẳng đổi đặng ý tôi ; vì tôi chẳng cho việc tương lai của tôi ở trong tay người, mất ngờ tôi thì thường, tay đặt vào tôi.

Hoa-lân-Tinh guyng cười mà đáp rằng : Nói nộp người ấy là tiền là thành gì nên mới liền trí nộp cho ? Hay là người biết nhau đặn ?

Mo-Rên.— Tôi cũng cứ ý muốn nói người biết nhau đặn sợi thiếu số đàn phước thiện tương lai.

Hoa-lân-Tinh.— Mà người ấy là ai ở đâu, mình nói phước tôi biết chớ mà ! Cứu mạ coi người có mới phận nhược chết liền bỏ, ra tay tế độ, nói giùm tôi ra khỏi chốn có le nầy.

Mo-Rên.— Cần gì nói ; mình biết người ấy cho phải không sao.

Hoa-lân-Tinh.— Tôi, tôi biết người ấy ?

Mo-Rên.— Phải, mình biết ; vì người ấy là người ủy cho phải không sao.

Hoa-lân-Tinh.— Phải Công-tước Monte-Cristo chăng ?

Mo-Rên.— Phải, Công-tước Monte-Cristo đó.

Hoa-lân-Tinh.— Tưởng ai chớ Công-tước Monte-Cristo sao đặng. Người đã có tình thân thiết với mẹ ghẻ tôi, lẽ nào người chịu mở lòng chiếu cố tôi.

Mo-Rên.— Mình nói Công-tước Monte-Cristo có tình tri ngộ thân thiết với mẹ ghẻ của mình ? Mình nói sao cho, theo ý tôi, tôi biết rõ Monte-Cristo, tôi chẳng tưởng nộp chất nào. Tôi luận ra mình xem bề ngoài mà đoán thì mình lầm rồi đó.

Hoa-lân-Tinh.— Không, tôi có lầm ở đâu ; tôi có xem bề ngoài mà đoán ở đâu. Nếu mắt mình thấy rõ, tai mình nghe tạng, thì mình mới biết là tôi không phải lầm. Mình phải biết nội nhà, cha mẹ tôi có tưng tiu ai bằng thằng Ê-đu-A. Ấy là bản nhà, sáng sao ngọa tôi cũng không bỉ nổ đặng. Một ngày tôi tôi cha mẹ tôi có ưng chuyện chi khác hơn là chuyện thằng Ê-đu-A. Mà từ có Công-tước Monte-Cristo đến giờ, tôi coi ý cha mẹ tôi lại yêu-vì kính-mến hơn nữa. Mẹ ghẻ tôi qui trọng Monte-Cristo dường như trọng thế-gian nầy không người sánh kịp. Còn cha tôi thì trăm trỏ khen người là người bác ái làm quân thơ, tôi ba lời-lạc. Cho đến thằng Ê-đu-A cũng nộp. Thuở giờ ai tôi mặc ai, nó cứ kỷ gì là quan khách. Mà từ mẹ thấy Monte-Cristo đến giờ, bộ nó cũng mu ; nên hễ thấy Monte-Cristo đến, dang chơi giống gì mai mấy, nó cũng bỏ chạy lại bắt tay chào hỏi và đem đồ chơi của nó lại mà khoe với Monte-Cristo, chớ không biết sợ. Nói tới mới lời, Monte-Cristo đến nhà cho mẹ tôi, ấy cái tình thân thiết mà đoán, thì ngài như là cha, chớ chẳng còn là khách.

Mo-Rên.— Nếu quả như lời mình đoán, thì mình đã biết hay là sẽ biết người đến để phá có được số gì. Tôi đã nói với mình con mắt Monte-Cristo tinh đời, trông vào thì biết trong lai cần người tổ rõ. Đây, để tôi kể cho mình nghe : Ngài gặp tôi-tước Anh-Be lại I-le-li, ngài cứu Anh-Be khỏi tay cường đạo ; ngài đến nhà bà Đ'ang-La, ngài kiếm ngựa ngàn vàng mà gỡ rối cho vợ chồng Đăng-La ; mẹ ghẻ nói em dì ngang đinh ngài, ngài biết mà sai thằng bắc-nó ra cứu tử. Bấy nhiêu đó đủ cho mình biết Công-tước Monte-Cristo nhàm đến, rồ đến quê khỏ vì lai. Thật tôi chưa hề gặp đặng người như Monte-Cristo, mỗi khi ngài nói chuyện với tôi, nói nhau miệng cười ; trong cái cười ấy nó ai tỉ tại gợi cay nghiệt hiểm-hoi, chi ư với tôi, tôi lại gợi ngại-hải, thâm điệu. Ngài đến nhà, có khi nào ngồi, cười với mình như cười với tôi ! Có vậy chăng ? Nếu có, thì trong cái cười ấy là tình gì đương trong trái đó mình.

(Mai tiếp).

Giờ tắm hầu kề. Bé lặng nắng chang chang;
Cuộc vui chơi nơi bải biển. Thoán bườm lướt ngoài khơi

NGƯ ÔNG KẺ BÀI HẠT

Dường ấy thì *BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA*, há chẳng nên mượn máy « *KODAK* » chụp làm dấu tích!

Hãy đến lựa mau mau máy chụp hình hiệu « *KODAK* » nơi chỗ làm Đại-lý.

PHARMACIE PRINCIPALE
ở ngang nhà hát tây, Saigon

Bổn hiệu rất vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư-tôn chọn lựa

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — ĐỒNG-BÀO

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH RACHGIA

YẾT THỊ — Đơn xin thuận mãi đất Nhà-nước.

TÊN HỌ, NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TOẠ LẠC nơi đất	SỐ miếng đất	SỐ bao nhiêu sào	SỐ SÀO MẪU	NÓC HỘ
Tran-xuân-Lạc Thơ-bộ Kho-bạc Rachgia	*Làng Tây-gịn*	»	»	81 mẫu 60	
Nguyễn-văn-Đính Điền-chủ ở Rachgia	*Làng Vĩnh-hòa*	»	»	95 00	
Ngô-văn-Tân Propriétaire à Rachgia	»	»	»	50 00	
Ngô-văn-Tong Propriétaire à Rachgia	»	»	»	200 00	

VIỆC TRANH CÃNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 9 lời nghị định ngày 19 Septembre 1926 ai có tranh cãng điều chi thì nói trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị rầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Rachgia.

Rachgia, le 23 Février 1928.
L'Administrateur,
Signé : ILLISIBLE.

CÁO-BẠCH

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
« Vạn ứng NHỊ THIÊN ĐƯỜNG »

Thứ dầu Mentholé thuốc nầy nổi tiếng chẳng cần phải bàn, trong cùng hiệu như thần, khắp cả hoàn-cầu thảy đều biết danh. Ngày trước những toa đề nhãn hiệu, bổn đường dùng cả hai thứ chữ : chữ Tàu và chữ quốc-ngữ, nay nhơn vì bổn-đường có lập thêm một tiệm nghành ở tại Phnom-Penh, muốn cho người Đàn Thổ hiểu mà dùng, nên có thêm vô một thứ chữ Đàn-Thổ nữa. Vì sợ e lục-chân chư quân-tử thấy la mà nghi ngờ, nên Bổn-đường có mấy lời tỏ cáo, cái xin chư-vị biết cho. Như có mua dầu xin coi nhìn cho kỹ nhãn hiệu ông Phật mập thì rõ.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG
ở tại Quảng-đông tỉnh thành đường Đại-tân, môn bài số 145, 147 và 149.

Tiệm nghành ở tại Nam-vang, CHOLON đường Canton số 47 và ở tại NAM VANG (PNOMPENH) đường PRAIRE số 95.

BỔN-DƯỢC-PHÒNG
Cáo-nhơn Kính cáo.

Hãy hút thuốc JOB

Các thứ dầu hôi của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles thứ nào cũng tốt. Thứ dầu hôi Con Cá (Le Pétrole Poisson) của hãng nầy cũng là dầu có tiếng trong hoàn-cầu. Giá đã rẻ mà thắp lại được. Liệt vị hãy dùng thử mà coi thì chắc sẽ vừa ý.

Trong Lục châu các tiệm thảy một hãng Cie Franco-Asiatique des Pétroles đều có bán thứ dầu cả nầy.

Đức-Trí-Thể dục hội :
Mở cuộc xổ số to.
Ai người yêu mến nước?
Xin cô sức giùm cho.

Sách in rồi lần thứ nhì

QUYỂN

Bách-Phan Luật-Giải

5.000 cuốn trước bán hết rồi, kỳ nhì nầy có thêm vô mười mấy trương sách nữa : nói về luật mới đổi thuộc về Bách-phan, và con niêm giấy tin-chỉ, lại có chỉ rõ cách phạt Bách-phân không đăng giá hay là dấu giả.

Ai muốn mua lẻ, do mấy chỗ bán sách trong lục-tỉnh, đều có trữ bán ở 1$ 5 % một cuốn ;

Ai muốn mua sỉ, bán lại thì tôi tính cho như vầy :

50 cuốn sắp xuống trừ hoa-hồng : 30%

51 Cuốn sắp lên — : 30%

(Không đàm nhận cách lãnh hóa giao ngân).

M. TRẦN-HÀ-PHỐC
Soạn-giả quyển : Bách-Phân-Luật-Giải tại Vinhlong

Nói truyện đời

Vẫn biết người ta sinh ra ở đời, từ lúc lọt lòng mẹ cho đến lúc khôn lớn đều có đời cả. Bởi sản sóc, đời trông nom lấy ta mà ta không trông thấy đời quyện luyến cùng ta. Ta với đời vẫn liên-lạc cùng nhau, có mối tình-duyên gắn bó với nhau, nhưng bằng tình-thần mơ-màng ở trong tư-tưởng mà thôi, cho nên ta lấy mắt trông đời thì ta chẳng hấy đời ở đâu mà ta hỏi nghĩa chữ « đời » cũng không ra nghĩa-lý gì. — Thế mà ta có tình với đời ư? — Ừ, tình với đời, tuy ta không mặn-mà, mà phải mặn mà. Ta có duyên với đời ư? — Ừ tuy ta không gắn-bó mà phải gắn-bó. Sao đời biết ta phải có tình, có duyên với đời như vậy? — Hỏi đối với ta thật phảo-phảo như khói thuốc-lá: lơ-lửng như trăng giữa trời, bỗng hờ hờ bỗng nào có chút gì liên-lạc cùng ta đâu, mà ta cứ vương vịu tình-duyên với đời kia chớ? — Ta đem cả linh-hồn cùng xác-thịt hiệp lại để giúp việc cho đời, có lẽm lúc lại phải cảm đời, khóc đời, đến nỗi đem cả thất-tình : mừng, giận, thương, vui, yêu-ghét, muốn, để khi ẩn ở, lúc ra vào với đời cho hết lẽ.

Ôi! bốn đời còn phưởng-phất ở đâu? Đời thấy ta cảm đời, đời chẳng thương thân, đời thấy ta khóc đời, đời chẳng xót phận, đời vẫn ngồi lỳ một nơi nào, để ta tìm không thấy, ta chán đời đây!

Đời ở trong ngõ hẻm, hang cùng nào, nghe ta nói chán đời bỗng bỏn chồn hằng hối ra mặng ta rằng :

« Đời ăn ở với người từ tế biết dường nào! Đời có cơm ăn, rách có áo mặc, làm nhà cho ở, lập trường cho học. Nay người mới dùng tay làm việc đời, lấy mắt coi đời một chút mà người đã thấy đau lòng khổ trí, ý người những toan chán đời, bỏ đời ư? Thế thì đời còn hy-vọng gì đến người nữa? Người nên biết: đời có chán người đâu mà người dám chán đời vì? Đời thấy tuổi thiếu-niên của người ta thì đời rất mừng, trọng-hậu, chẳng khác chi người làm vườn trị cốt trồng cây, ngày ngày chăm non bón xới, mới được cây tr cành bởi lá, có nụ, có hoa, có quả non bằng bội phần. Thế mà những quả non ấy lại bị sâu trùng bắm bắu làm cho cằn đi, thì người làm vườn phòng có tiếc không?

Đời vẫn biết người chán đời, không phải là người vì tình-duyên trễ trở, trách ai phụ lời thề gắn bó keo sơn trước mà phải chán ai đem nước lã khuấy hồ, tơ-hồng cắt đứt.

Đời vẫn biết người chán đời không phải là người vì đèn sách phụ công, thi cử không đậu, chán nỗi công-danh ngang ngửa, gia-trang xe cát mãi mà chẳng ăn thua.

Đời vẫn biết người chán đời không phải là người vì gia-đình thảm-đạm, nhà cửa điêu-tàn, chiếc thân sống gỡ chết giữ.

Đời vẫn biết người chán đời chẳng qua là người thương đời, khéo đời, mà đời không cảm cùng người đó thôi.

Nầy người ơi, để đời sửa lấy lỗi đời, người đừng nên chán đời nữa, chả nữa lại mang tiếng là người phụ bạc cùng đời.

Người đời có phải vì tiền bạc mà cha từ con, con từ cha, vợ chồng dứt tình ái-ân mèn-mủ xử quá người dưng, rêu rao làm cho nhau xấu nhục, thế thì « cỗ áo cho người xem dạ, mồi bỏ răng lạnh » phỏng có hay gì?

Người đời có phải vì hương-hỏa của ông cha để lại: nhà ngói cây mít, ruộng sâu ao cá, mà anh em tranh giành nhau, chia rẻ nhau, kiện-tụng nhau. Cái của mồ hội nước mắt của cha ông thành « trời ơi » đem cho người hưởng dọt, thế thì ruột thịt như thể khác mạch máu, tình đồng-bào trong nhà, trong họ đã đến thế, thì làm sao mà liên-lạc được cùng nhau.

Người đời có phải vì tự-phụ tự-đắc, ỷ đã định làm cái gì cho dầu xấu-xa đến đâu cũng cứ làm, chớ không chịu nghe lời khuyên can, nên theo cái phải, cái hay, cái tốt đẹp, các rực rỡ mà làm cho đáng công làm của mình đâu Chẳng nói đâu xa cứ xét trong bọn anh em thiếu-niên thì để biết

Người thì hiếu danh, vụ-lợi ; nhờ em cha mẹ cho đi học, cũng gắng lòng chăm chỉ để thi-cử, nhờ trời có đạt được mục-đích làm một chức cỏn con ở, trong xã-hội mới mẻ nầy, thì nhà cao cửa rộng cũng ở đó, vợ đẹp con khôn cũng ở đó, cô-hầu cậu ở cũng ở đó, thì biết dường nào!..

Người thì làm chơi, cây nhờ cha mẹ có, chẳng học-hành gì, ngày ngày diện bô đi quanh các phố, tối thì đến xóm chị em hay cùng tình nhân lông thông góc đường nói chuyện, thì lấy làm thú. Ôi thiếu-niên mờ tối vì tình còn có nghĩ gì đến bổn-phận « làm người » ở trong trời đất.

Ôi! còn hỏi vì đâu mà nước ta nghèo, vì đâu mà dân ta tăng bần, chẳng qua là tại như thiếu-niên đi lầm đường lạc lối, không tìm được cái mục-đích gì định-đáng để có ích cho nhà cho xã-hội! Nay lấy tư-sách giỏ ong giỏ thẳng làm danh-giá, còn như bảo ra đi buôn, làm thợ, làm nghề cỏn nuôi, cày cấy thì công kích cho là bẻ-mặt, mặt tu-mi dài các không thèm làm đến. Kia không xem các nước phú cường, người làm nghề có dễ dàu, người đi buôn có dễ dàu, người cày cấy chăn nuôi có dễ dàu, tốn biết bao tiền của, tốn biết bao công-lao mới thi đỗ lên tới bực ấy mà anh em thiếu-niên nước ta lại khinh rẻ, không trách người nước ta mới được cao-thượng cực-điểm đến thế nầy!

Đời thấy người đời như vậy, đời cũng ăn-hận cho đời, nhưng đời cũng không đem lòng chán người, không phải là đời tây theo máy-tạo văn-xoay đời cũng chỉ nhờ một số ít người biết đời, làm việc sốt sắng cho đời mà thôi. »

Đương lúc nghĩ ngợi cuộc đời mà đem lòng chán đời. Thế mà đời ở đó lại đến vẫn vì khuyên nhủ ta, ta cũng cảm nỗi đời đem câu truyện đời công-bỗ để bà con cùng xét, họa may có bổ-ích gì cho người đời chăng?

P. B. B.

Việt-Nam Ngân-Hàng
(Công-ty hữu hạn vốn 250.000$)

Công-ty làm những việc kể ra sau nầy:

1. Lãnh tiền đem gởi không hạn kỳ bằng bạc đông pháp, hay là tiền quan Langsa, đặng bồn ly lời mỗi năm;
2. Lãnh tiền đem gởi có hạn kỳ, 5 ly lời mỗi năm nếu gởi sáu tháng, 6 ly lời nếu gởi một năm;
3. Bán chi-piếu (chèques) và gởi tiền qua Lục-châu (ordre de virement par câble ou par courrier);
4. Cho vay đủ cách;
5. Cho vay về hàng-hóa nhập cảng ở ngoại-quốc (ouverture de crédit à 18 rangers)

Công-ty Việt-Nam Ngân-hàng sẵn lòng mà chỉ rõ cho đồng-bang chúng ta biết thứ giấy tờ việc ở nhà ngân-hàng mà đồng-bang muốn cần dùng.

VIỆT NAM NGÂN HÀNG
số 56 — đường Pellerin — 56
SAIGON

Dây thép nói : số 248
Dây thép gởi : CREDITANA

MUỐN BÁN

Một cái nhà rất tốt, rộng rải, có 6 ngăn rất lớn, có trại riêng, nhà để xe hơi. Nhà bếp.

Thị giá là 20.000$00

mỗi tháng cho mướn đặng 200 đồng, ai muốn mua đi nơi Bổn-quán mà hỏi.

Cochinchine Garage

rue de Verdun N° 1 & 1 bis à Saigon

Téléphone N° 769

Hãng sửa xe-hơi của Annam, có thợ thiện nghệ sửa đủ các thứ máy xe-hơi, cũng có lãnh sơn, đóng thùng xe, làm vè, may mui, hàn hơi (soudure autogène), lãnh tiệm đủ thứ máy theo kiểu mướn. Công việc làm rất kỹ càng và mau lẹ hơn các nơi.

Tại hãng có bán đủ đồ phụ tùng theo xe-hơi: ruột vỏ (pneu Michelin) dầu nhớt, (huile Shell), vân vân.

Xin đừng lầm chữ cô giao người xe cùng đường cô-gái nhé.

Chủ nhơn Kính cáo.

Muốn bán gấp

vì phải về Tây

Xe hơi hiệu FIAT, kiểu xe đi chơi, thứ kiểu xưa 10 ngựa.

Còn chạy tốt lắm. Có năm cái vỏ mới cứ 765,— 105 và bình hơi (accus) cũng còn mới.

Ai muốn mua xin đến nơi Bổn-quán.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang
1928

Sách « Thời-Sự Cẩm Nang » năm 1928 ấn khởi in, 6 đầu năm Tây thời xong

Cuốn năm nay 1927, in ra vừa rồi thì bán hết liền. Nhiều vị đến mua, không còn mà bán, trách bổn hiệu sao không in dư nhiều.

Vô chừng sách Thời-sự Cẩm nang mỗi lần in thời tốn kém nhiều bề lắm, vả lại dùng nội trong năm mà thôi, nếu dư nhiều mà không bán đặng thì rõ thiệt hại cho Bổn-hiệu, vì vậy nên Bổn-hiệu in ra vừa đủ nói số người mua mà cho. dư vài chục cuốn nữa thôi.

Vậy muốn năm tới đây như ngài nào có cần dùng mua xin viết thơ dặn trước là qu khi in xong thơ Bổn-hiệu sẽ gởi đến cho các ngài, nếu để chậm trễ mua thời e khi lại hết không còn nữa.

Xin các ngài lưu ý.

Giá bán 1 cuốn là.... 2$50
Phụ bán tiền gởi..... 0 35

Tiền mandat gởi cho : Monsieur l'Imprimeur de l'Union, 13 rue Lucien Massard Saigon.

Một tin rất tốt đẹp
cho những nhà có con trẻ

Những nhà làm cha mẹ tất ai cũng có lòng tu cuộc tương-lai cho con trẻ. Vậy thì tưởng cho vào học tại Pháp-quốc Học-đường là nơi đào-tạo con người được vẻ-vang

Pháp-quốc học-đường
tại Marseille.

Cách dạy-dỗ thật rất nghiêm mà cần-mẫn. — Có dạy đủ về các khoa thi đến bậc Tú-tài. — Dạy đủ các chi về thương-mãi. — Dạy viết tắc và đánh máy chữ. — Bút toán. — Văn Pháp và văn Anh-lê — Dạy về khoa dây-thép gió. — Có đủ sức thí tập bằng Chang-học. — Cũng có dạy công nghệ. — Để các môn về mỹ-thuật. — Thao-luyện gân cốt. Dạy về khoa Điền-thổ. — Về môn Canh-nông. — Dạy về nghề ăn-nhạc. — Pháp về-sanh. — Tu cách làm người trong gia-tộc. — Cả thảy đều lo-lắm hết lòng.

Cho vào những trẻ từ 6 tuổi.

Vì chương-trình và thể-lệ cho vào trường, muốn rõ xin cứ do nơi trường Thương-mãi ở tại đường Pellerin số 146 bis gần tòa-soạn báo l'Opinion. Cuối tháng mai nầy thì đem đi. Vậy những nhà nào muốn, cho con trẻ vào học tại Pháp-quốc học-đường xin mới cho hay sớm đặng để dành chỗ.

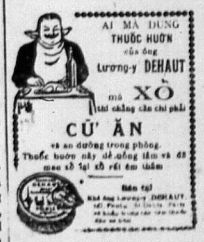
Cũng có một trường riêng cho con gái, sẽ cho ngài hay cũng giống y nhau về cũng cũng một chỗ.

MUỐN BÁN

Một sở ruộng hơn bề mẫu tọa-lạc tại làng Long-hưng, tổng Long-ninh-thượng tỉnh Bìênhòa, đất ruộng nầy đáng làm gạch, gái tốt làm.

Con ròn trâu đực đáng tuổi và đáng sức làm công chuyện.

Vị nào muốn mua xin do nơi bổn báo.



DÂY BẰNG CHO VIÊN QUAN

Bổn-hiệu có tiếp đặng bên Pháp mới gởi sang thứ dây bằng (écharpes) cho viên quan như Đốc-phủ, Phủ, Huyện, Cai-tổng hạng-nhứt, hạng-nhì, hạng-ba và Hội đồng địa-hạt.

Vì mỗi thứ có mỗi ba rải mà thôi, nên Bổn-hiệu xin các quí ngài nào có cần dùng mua xin cho Bổn-hiệu biết trước đặng để dành sẵn, đến khi Bổn hiệu tiếp đặng giá bèn Pháp thì sẽ nói cho quí ngài biết, như quí ngài bằng lòng giá đó thì Bổn-hiệu mới gởi đến.

Xin các ngài lưu ý cho Bổn-hiệu không thể mua nhiều một lần cho đặng vì có dây bằng phải thêu tốn công nhiều và lâu ngày giờ mới làm xong.

Imprimerie de l'Union.
NGUYỄN-VĂN-CỦA
13, rue Lucien-Massard,
(Saigon)

BỊNH TIÊM-LA

Trị cách mới, có thuốc uống vào lỗ miệng,

thuốc liều **SIGMARGYL**

Thuốc liều Sigmargyl, *trong đời có một, hiệu-nghiệm hơn hết, có gồm ba vị thuốc giới trị bịnh tiêm-la đã có danh.*

Thuốc liều Sigmargyl, *uống vào, bắt kỳ bịnh lâu mau, rất tích lành liền, mau mạnh lướt tốt lại, rất lẹ.*

Thuốc liều Sigmargyl, *không đắc-địa, uống khỏi lo hư động đau trong bao-tử cũng trong ruột gan chi cả.*

Thuốc liều Sigmargyl, *nhiều quan thầy trị bịnh tiêm-la giỏi, đã có dùng thường, cho là thuốc linh thiệt, không khi nào sai thất.*

Thuốc liều Sigmargyl, *uống thế thuốc chích hay thật, đáng đã ít hao tốn, lại lành đoạ.*

Nói tóm lại, thuốc ấy tinh hay đa nhiều quan Lương-y cao học nhân chắc, muống tường rõ thì hỏi cùng các tiệm thuốc hãi rao, nói vì :

Bịnh tiêm-la và cách trị bằng thuốc

SIGMARGYL

Bằng tâm : LABORATOIRE CHIMIOTHÉRAPIQUE, 2, Place du Théâtre-Français, PARIS

Thuốc liều **SIGMARGYL** *có bán càng các nhà bán thuốc.*

Imprim. Ménc Frères BARBIAN, RUE DELHORBE.

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY

khắc vào lưỡi dao

thì mới thiệt là dao tốt

Dùng nó thì thiệt là bền

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

MÁY CÀY

HIỆU : **Fordson**

GIÁ BÁN : 1.600 $ 00

CÀY HIỆU :

OLIVER

Dùng hiệu máy cày nầy cày **ruộng** *cày* **vườn caosu** *thì* **đã ít tốn** *mà lại* **mau**, *và* **đat sẽ trở nên tốt.**

CÓ TRỮ BÁN TẠI HÃNG

S.I.T. Société Indochinoise de Transports

Rue Filippini, 4, Saigon

AI MÀ DÙNG THUỐC HUỜN của ông Lương-y DEHAUT mà XỔ tài chẳng cần chi phải ĂN ... ăn thêm

Bán tại ... Lương-y DEHAUT ... Saigon

Nghĩa lợi đủ đường

Mua một cái giấy số của hội « Nam-kỳ Bản quốc Dức Trí Thể dục » tốn có 2 đồng mà « nghĩa lợi » thật là đủ đôi đường.

« Nghĩa » là giúp cho hội làm được nhiều việc ích quốc lợi dân.

« Lợi » : là may ra mình được trúng số ít nhiều để vui hưởng.

Đường ấy còn ngại gì mà chẳng sắm lòng mua ? Thật là nên mua, vì « nghĩa lợi đủ cả đôi đường ».

Nên lưu ý

Sách mới xuất bản

Quí-vị muốn rõ các thứ lệ-kỳ trong Điện-tín (dây thép) xin hãy xem quyển Điện-tín Thoại-là chia làm ba khoản rành rẽ : Thơ-tín, Điện-tín và Điện-thoại.

Về Thơ-tín chỉ cách gởi thơ-tín thiệp, hình, các giấy-tờ, tiền ba (mandat) và hàng hóa.

Về Điện-tín thì chỉ cách đánh dây thép thường đủ thứ, đây-thép bí và vô tuyến điện.

Về Điện-thoại thì chỉ cách nói dây thép nói, cách xin đặt máy tại nhà văn văn.

Mỗi mỗi đều có định giá tiền rành rẽ, thì các điện phương tiện và tiết kiệm cho mình khỏi cần sự trở ngại lỗi thời, mất ngày giờ và tiền phí.

Quyển sách được quan Nguyễn-xích và quan Quản-lý Điện-tín Nam-kỳ góp vở nhận là rất có ích cho mọi người.

Mỗi quyển giá là ..... 0$80
Ở các nơi mua đi xa 0 05
Cả hai đồng tiền lẻ là 0 10
Mua nhiều xin gởi mandat cho ...

NGUYỄN-TRƯỜNG-TỘ

HÃY CẨN THẬN

Bề có đồ chi bày ra mà coi bộ thiên-hạ thích dùng thì liền có đủ giả-mạo. Cho nên khi nào quí vị có mua Quintonine *thì phải nài cho được hiệu Thiệt đừng thèm đồ giả mạo.*

Vì Quintonine *thầy vì chất cốt* Quinquina. *Hòa một chai* Quintonine *trong một lít rượu chác thì đã thành một thứ rượu bổ rất hạng khai vị thì chẳng có thứ rượu nào sánh kịp.*

Giá-mỗi chai ..... 0$50

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène *Saigon*

... lần nhớ rượu

(Amertume grâce à nos liqueurs)

Hiện bây giờ bên nước Nhựt-bổn có một vị diên chủ đã ngoài 95 tuổi mà hồi còn sức lực mạnh mẽ như ngày còn trẻ tuổi, đi đứng chắc hẳn, ăn mau mắn, cả ngày ở ngoài trời cùng đồng coi tôi-tớ làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm ông, ba thì cho biết tại sao ông ngoài đã bao nhiêu tuổi mà còn sức lực không phải kém vậy ? Ông mới đáp lại rằng : Có chi lạ đâu, mà hồi trước khi ăn cơm hễ uống một chén QUINA GENTIANE hiệu MAZET thì rượu trường sanh bất lão.

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn mua rượu thử như lời, liền về nhà coi mua cho đặng thử rượu QUINA GENTIANE hiệu MAZET mà dùng mới hòa. Thiệt-hy nghe nói rượu ấy đem về mà uống bổ quanh năm, ăn uống ngon miệng, khỏe mạnh như vầy.

Nhà bán ... P. LÉ-PHÁT-VINH
Chợ cho đường ... Saigon

LỜI RAO

Tôi nhà này có bán tại vải lãnh lễ các thứ không lựa, kể ra sau đây :

Satin (lá Tây), trắng và đủ màu ; gấm nhiều hiệu Pháp-quốc, nền màu rất tươi, dầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không tróc ; 4$50 một thước tây.

Lục-soạn lãng-chia, trắng, từ 3$00 tới 3$50 một thước tây.

Lục-soạn trắng, thiết trắng, dệt công bằng tơ Thượng-hải, bề khổ rộng 0m90 — Giá 5 à 20 một quản.

Lãnh đem (ha làng đen huyện, không trả không đi lòng), khổ bề-thảo 0$50 một quản.

Lãnh đem (ha làng đen huyện, không trả không đi lòng) khổ trang 0$60 một quản.

Các món hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lụa, và có nhiều thứ, đệt toàn bằng tơ Thượng-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ công, đặng có hàng tốt mà bán cho đồng bang tiêu dùng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy công nên gọi là : tiện nghĩa mà hậu lợi.

Vì muốn trì danh trong lục-châu, nên bổn hiệu kính lời cho chư quí khách hay ; nếu ai muốn mua hãi, cứ lại nhiều ít, xin viết thơ cho bổn tiệm, thì bổn tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao-ngân lãnh hoa (contre-remboursement).

Xin hãy mua thử một lần, thì sẽ rõ hàng tôi xấu thế nào, thì mới tin chắc lời tôi nay không phải là lời chuốt nọt.

Kính đề : LÊ-PHÁT-VINH,
Chủ-hãng
Kính cáo.

RUỘNG TỐT

Muốn bán bớt mối sở ruộng 100th 00 liền nơi nhận tại mé kinh quan lộ, mua bán có annam ruộng nầy thuộc về làng Tân-hưng Cantho

Từ Phụng-hiệp (ra-đờ) đi về hướng 7 ngàn thước gần ranh với làng Bảo thế Khám là M Thương đất đã thành điền, tới lâu có cây lối đặng mới mua tới.

Ông nào muốn cần đặng xin đến cư-sở ông ấy sẽ thương nghị. Nhà tiền giang ở trên ý nầy. Trong ruộng nầy đều có kinh bổ bao ngan giáp hết.

NGUYỄN-LONG-VỊ
Làng Tân-hưng,
(Cantho). — Phụng-hiệp.

CẦN PHẢI DƯỠNG SỨC

Ai yếu hoặc sức thì nên uống Quintonine. Hòa một chai nhỏ Quintonine trong một lít rượu chác tới thì quí-vị đã có một lít rượu bổ rất bổ công mà giá chẳng bao nhiêu chỉ có năm cắc mà thôi.

- Có bổ bán tại Pharmacie Solirène.

MỘT PHO SÁCH HAY VÀ NGỘ

Chuyện tích xưa, ông bà mình truyền lại theo đời lần thứ, công-nhơn công-tu mỗi cuốn lối 100 trang. — Ông Lê-văn-Phát, Đốc phủ sứ, thường thu ngũ đồng Bội tinh đã góp lâm trong khi rảnh, có lượm lặt mấy tích truyện nước-ngoài làm ra một pho sách, tựa hiệu là « Les contes et Légendes du Pays d'Annam » Viet hàng-chữ Pháp, nên chương đại để một cách tiêu-tao, đến đỗi người Pháp cũng phải lắng khen. Sách ấy nói về cho ta-Annam ; soạn giả người Annam, vậy Annam đều học lí coi thì thông hiểu mau. Rất có ích cho người Annam.

Annam ai cũng nên mua một quyển trước cho con cháu biết luận lý xưa của Annam ; học cho biết đặt Ơi theo Pháp, sau giúp khuông mới được.

Giá mỗi cuốn ..... 1$50
Ai ở lục-tỉnh gởi thêm cước.

Institution « HOANG-TY »

82 Boulevard Kitchener, 82 (CAUÔNGLANH)

SAIGON

Trường rộng rãi mát mẻ rất bằng bêton armé, có nhà chơi, sân chơi nhà dưỡng bịnh, phòng tắm bằng douches v. v...

Trường có từ lớp chót (C. ENFANTIN) tới lớp nhứt (C. SUPÉRIEUR) và lớp năm thứ nhứt (C. 1re ANNÉE). Qua tháng sáu thì trường sẽ mở lớp năm thứ hai (C. 2e ANNÉE)

Trường để chọn những thầy tây, thầy nam rất danh tiếng, dạy bằng lớp tối nghiệp, nghiệp sư và tú-tài để dạy các lớp ; có người chăm nom sóc sẽ về việc ăn uống cho hiệp theo phép vệ sanh.

Định 15 Février 1928 nầy, nhằm ngày 24 tháng giêng Annam sẽ mở trường, vậy đồng bào ai muốn cho trẻ em học thì xin gởi thơ đặng có trước về lối điều lệ bổn trường.

Le Sous-Directeur,
A. ... LÊ-CANG-DẦM.

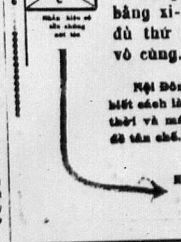
Le Directeur,
HOANG-VĂN-TY

HÃNG MOREL VÀ CÔNG-TY

KỂ NGHIỆP CHO HÃNG

ETABLISSEMENTS INDUSTRIELS DE SAIGON

1,— Rue d'Ayot, 1,— SAIGON



Nhãn hiệu có nên chăng coi lên

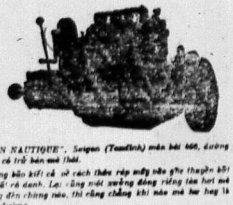
Hàng làm gạch bông và gạch bông xi-măn cẩn đá cẩm thạch đủ thứ mau xinh đẹp và chắc vô cùng.

Hội Đông-Pháp duy có một hãng nầy biết cách làm gạch theo kiểu cách kiểm-thời và máy móc làm gạch cũng đều là đã tân chế.

NHÃN HIỆU NÀY LÀ DẤU RIÊNG CỦA BỔN HÃNG

QUÍ ÔNG, ĐIỀN CHỦ CÁC NHÀ HÀO HỘ NÔNG GIA

Xin lưu ý !!



Quí ông ở trong lục-châu, muốn đi mau mà giản-tiện, thì xin mua đừng thử những automers đi cần nào tam-bản hay là ghe thuyền, hãng bằng đầu sản, đầu lâu cũng là đều nhứt.

Tại "SALON NAUTIQUE", Saigon (Tandinh) nhà bán số 160, đường Paul Blanchy, có trữ bán mô thứ.

Hiện nầy cũng bổn hãng có lò-xách thêu rập mấy nẻo ghe thuyền bắt tay cho nghề rất có danh. Lại cũng mới xưởng đóng riêng tàu hơi mô thứ. Muy đóng đến chừng nào, thì cũng chẳng khi nào mà hư hoặc là trật trặc chi đường.

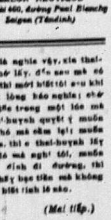
Vì bổn-hiệu trữ bán thứ máy rất có danh trong hoàn cầu. Máy rất bền-bỉ rất tiện có công, đều người tầm hay là trẻ em cũng có thể khiến cho chạy được.

Máy để gắn tam-bản hiệu "PROPULSEURS ANOVIBLES", là một thứ máy tốt hơn hết, đáng để gắn ghe lương, tam bản, đi nhe nhàng, mà cách đóng rất nhàm lẹ, giá lại rẻ.

Máy chạy bằng dầu nhớt hiệu "AMADOU" dùng dầu solar oil, mazout, dầu lửa, dầu nhớt đều chạy đặng cả. Dùng đi mấy giờ lâu, mau con con xi, máy liền, chạy lắm cho có hai đen dầu. Tiền sở phí mỗi ngày có 2, 25 mà thôi.

Bổn hiệu có đặng để các hạng ghe thuyền chạy bằng máy moteur.

Đồ đang đi đa lẻ, kéo ghe tàu, đưa bộ hành.



SALON NAUTIQUE
nhà bán số 160, đường Paul Blanchy
Saigon (Tandinh)

Feuilleton № 57.

HIỆP NGHĨA PHONG NGUYỆT

俠義風月

HỒI THỨ TÁM

Một tôi trai ý, chồng đơi gái xe mà đi

(Tiếp theo)

Thiếu-công-tử nghe nói thì tỉnh rằng : « Vì sao mà lão-tiên-sanh cũng nói chi việc ấy ? Hai chữ nhơn-luân thiệt chẳng nên lợn xợn, để nhận là vua tôi, hễ lại còn nhận là bằng hữu hay sao ? Tôi với Thầy-tiêu-thơ gặp nhau trong cơn hoạn nạn mà đã nhận nhau làm huynh-hữu rồi, thì có lẽ nào mà lại còn nói đến việc ấy chăng ? Nếu bảy giờ tỉnh qua việc ấy, thì thành ra trước lão đâu có cũng thì với nhau ; lời làm vậy sao được. »

Quan huyện nói : « Thai-huynh là anh-hùng, sao lại nói chi những lời cắn hẹ hẻ-nhe làm vậy ? Nếu rủi chẳng may có hề-nhe gì thì Thầy-tiêu-thơ mà đường định. Cần như vậy ở đường bịnh tại đó, thì mình đã tự tin rằng đâu biết được, tin được rằng mình là người không rõi rồi, thì hà tất còn phải tị hiềm chi nữa mà chẳng dám kết mối tư-tình ; thiệt tôi không hiểu vậy. »

Thiếu-công-tử nói : « Trong lúc nguy-cấp mình tránh không đặng, mà quyết mình tránh, để cho rõ mình là quân-tử, sao việc không cần yếu chi, mà cái chỗ hiềm nghi cũng chưa khỏi, mình nên tránh được mà không tránh lại tự thị rằng không tư mà phạm, chẳng tránh sự hiềm nghi mà giữ mình cho trong sạch, thì nào có chi như bọn tiểu-thơ với thế nông làm càng không ngại ngùng chi hết. Chẳng hay lão-tiên-sanh có cứu chi với tôi lắm sao mà cứ bo bo theo việc ấy mà rằng buộc tôi mãi như vậy ? »

Quan huyện nói : « Tôi làm một chức quan nhỏ mọn, thiếu chút nữa rủi thiệt theo nàng gái rồi, nay may nhờ có thai-huynh biết tội, nên tôi mới biết tôi mà sợ sệt ăn năn ; lại may cái ngục được Thầy-tiêu-thơ rộng thứ, làm cho tôi nhẹ tội, chẳng thì tôi phải ở tù rầy rà khổ sở, chẳng những là bực văn-nhơn có hạnh, mà thiệt là kiêm-ái của Thánh-nhơn ; lại còn Thầy-tiêu-thơ, tâm tình linh hoạt, đơn lượng kỳ tài, nàng tuy là nữ mà có chí như bọn tiêu-thơ với thế nông làm càng không ngại ngùng chi hết. Chẳng hay lão-tiên-sanh có cứu chi với tôi lắm sao mà cứ bo bo theo việc ấy mà rằng buộc tôi mãi như vậy ? »

Quan huyện nói : « Thai-huynh là anh-hùng, sao lại nói chi những lời cắn hẹ hẻ-nhe làm vậy ? Nếu rủi chẳng may có hề-nhe gì thì Thầy-tiêu-thơ, người công-đường thì chánh-ngũ, ở trên trong am thời lại quang minh ; ấy là bổn huyện nghe thấy rõ rõ ràng, nên là đơn-sai đòi mà tác hợp, cho nên không có hề-nhe. việc ấy trước mặt mà bổn quan đi, thì lão làm phụ mẫu của dân sao được ; ấy là chỗ rõ ràng bổn-huyện muốn áp cái chánh-tình, nên mới gây ra cái cớ trong việc phong-hoa, chớ ai có cái chi trong việc hôn-nhơn đâu ? Mà chẳng những không ép buộc vợ chồng, mà lại còn cho thêm tiền bạc nữa. Vậy công nên gọi là : tiện nghĩa mà hậu lợi đó.

Thiếu-công-tử nói : « Công không phải nói vậy được đâu. phàm việc hôn-nhơn đâu do nơi cha mẹ, chớ mình là đứa làm con há đâu tự chủ hay sao ? Nay cha mẹ còn tôi ở đâu ? Mà cho mời con Thầy-tiêu-thơ lại ở đâu ? Mình có lấy tôi mọn mà làm bằng, lấy sự gặp gỡ mà làm may mắn ; rồi lại gửi rằng việc hôn-nhơn đó là nghĩa-cử. Chẳng biết cái nghĩa-cử ấy có hợp với Quí-công-tử hay chẳng ? Chớ với tôi là con nhà danh-giá, thiệt tôi không đám làm. » Nói rồi liền đứng dậy, ý muốn ra đi. Quan huyện liền nói rằng : « Việc nầy nghĩa hay bất nghĩa, bổ-giờ cũng khó mà biện được ; nhưng rõi việc rồi mà cũng chẳng nên được ấy là bất nghĩa ; chớ rõi cuộc rồi mà nên được thì là nghĩa vậy, xin thai-huynh hãy ghi nhớ lấy. Đến sau mà có ông nghiệm rõi, thì mới biết tôi sau khi xét hỏi rõi thiệt lòng bổ nghĩa ; chớ không phải hồ tiu trong một lớn mà thôi đâu. Nay thai-huynh quyết ý muốn đi thì tôi cũng khó mà cầm lại ; muốn mời một bữa cơm, thì e thai-huynh lấy rằng việc trước đó mà nghi tôi, muốn kiếm thêm chỗ chi đó đường, thì lại e thai-huynh thấy học tiêu mà không chịu ; nên không biết tính lẽ nào.

(Mai tiếp.)

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TAN-VAN
Directeur-propriétaire : NGUYỄN-VĂN-THIẾT
Kỹ Học Nguyễn Văn-Thiết Saigon

Tirage 3600 exemplaires

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant : LÂM-VĂN-ROC

TẨY SẠCH UẾ TRƯỢC

giết chết cả loại con trùng và vi trùng độc ác

GIÁ RẺ HƠN CÁC THỨ KHÁC

Giá mỗi thùng nhỏ là: 0$60

Thuốc điếu

HIỆU « DIAMANT » (HỘT XOÀN)

Vì muốn cho toàn cả xứ Đông-pháp, người người đều thích dùng thuốc điếu hiệu Diamant « Hột xoàn », là một hiệu thuốc rất ngon, mùi đã thơm tho lại không khó cổ ; nên hãng L'U. C. I. A. ở Saigon, đã có rải lời rao, như ai mua thuốc nầy mà đúng thì phải để dành hai cái nhãn, dán ngoài hai đầu bịch thuốc. Khi nào được 40 cái nhãn, thì hãy đem lại bổn hãng mà đổi lấy một chai rượu Cognac hiệu Cusenier (couronne) hay là hiệu Moyet mà dùng ; hoặc là lấy thuốc hút cũng được.

Nay bổn hàng làm tới cao nhã, để quảng cáo khắp cùng cõi Đông-pháp, cho những qui khách có dùng thuốc điếu hiệu Diamant mà đã có đủ 40 nhãn, thì phải lắm mau đem lại bổn hàng mà đổi rượu hoặc thuốc mà dùng ; vì qua ban ngày 31 Décembre 1927 là ngày chót, thì bổn hàng không chịu thâu đổi nhãn thuốc nữa.

Xin chư quí khách lưu ý.

HÃNG

L'U. C. I. A.

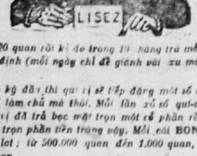
số 34, Đường Lanh-Binh, Saigon

SANTAL SALOLÉ THOMAS

thuốc chuyên trị các bịnh đau đường tiểu tiện.

có bán nơi các nhà bào chế và trong thiệt đủ và nhà chế tạo

PHARMACIE DE SOLIRÈNE



Trả trước 20 quan tôi ký đơn trong 10 tháng trả mỗi tháng 20 quan chiếu theo luật định (mỗi ngày chỉ để dành vài xu mà có ngày đặng làm giàu).

Khi trả tiền kỳ đầu thì quí vị sẽ lấy đặng một số số. Số về ấy chỉ một mình quí vị làm chủ mà thôi. Mỗi lần xổ số quí vị đều đặng dự dưỡng như quí vị đã trả bọc một trọn một tế phân rồi vậy. Trong số đặng đặng lãnh trọn phần tiền trúng vậy. Mỗi cái BON PANAMA đều phải trúng một lot ; từ 500.000 quan đến 1.000 quan, hoặc bốt thua hoặc lại 400 quan.

Cũng như cho vay, nhưng vừa đặng chắc, vừa đặng lợi.

CÓ ĐẾN 200.000.000 QUAN CHO TRÚNG

Sau mỗi khi xổ, sẽ gởi cho không qui-tộ một cái giấy xổ số trúng

MỘT NĂM XỔ BỐN KỲ

Ngày 16 Février, 15 Mai, 16 Août và 15 Novembre

Muốn dự vào cuộc xổ thì hãy gởi 20 quan tiền tây cho Banque de Crédit Colonial, rue Fabre Marseille (France).

Ái điểm tiền thuyết

Giọt lụy thuyền quyên

HỒI THỨ MƯỜI

Tình cảnh có đơn nhiều nỗi thảm
Cuộc đời sánh tử đục lòng buồn

(Tiếp theo)

Độn-Hồng thấy cây tiền của Lăng-Sơn rồi, thời về tạp mà nói: Châu ôi... cây tiền rầy hay hơn cây vấn của tôi nhiều lắm chớ nào dây đâu chỉ nầy, xem ra ý vị không rẻng, tôi phải dành cây tiền bên chỗ ngồi tôi đây, đặng thường ngày xem xét, ừ rầu về sau, thời tôi có lòng tỉnh ngộ. Chẳng vậy phiền về việc gia-đình. Khi ở nhà thời trọn năm có trừ, chẳng sự gì phải thân bằng cố hữu, khi ra đi thời gieo ram gây trúc, kết bạn cùng bạch lưu huỳnh đông, ấy là thích chí của tôi rồi, cũng là toại nguyện của tôi rồi, chẳng trách lẫn trời gần trời xa chi nữa. Lăng Sơn phát mừng mà khen ngợi rằng: Thưa ông.... ông rất thế là phải lắm. tôi vui lòng đẹp da biết chừng nào. Hai người vừa chuyện chưa xong, bỗng thấy Ưu cai cửa là A-Lê chạy vào báo rằng: Thưa chủ.... Ngô-thu-nhơn sai người tới rồi, chủ ông là Cảnh-Thu chết rồi, Độn-Hồng và Lăng-Sơn đập thất kinh rằng: Trời ôi.... Cảnh-Thu mạnh giỏi như thường, có sao mau chết vậy, không biết Văn-Lang đi kiếm Uý-Nương hồi đó đã về nhà chưa, tiu chàng chưa về, thời khi đi không thấy vợ, khi về không thấy cho, cực lòng chàng biết bao mà kể, thiệt khá thương thay.

Số là Văn-Lang đi kiếm Uý-Nương đã hơn vài tháng, đi khắp xứ nầy xứ khác, chẳng nghe tin tức chỗ nào, bữa no Văn-Lang qua xứ Dung-hồ, vừa gặp Dực-Hồ đi chơi đâu đó, thế mà chàng không biết Uý-Nương bị bắt về tay Dực-Hồ, nên chàng làm lơ mà đi. Song chàng đi tới nhà quán nhà hàng hay là đi qua các chùa các miếu, hoặc chàng thấy cô-thọ đọc đàng đọc rải, tất phải để chữ ghi tên, vì chàng muốn Uý-Nương xem thấy bút tích của chàng, đặng nàng bảo lho cho chàng biết. Văn-Lang để mấy hàng chữ như vầy:

« Năm mộ tháng kia, ngày nọ giờ ấy, tôi là « Đăng-Phi (tên giả của Văn-Lang, đi kiếm) em « bậu là Nghi-Nam (tên giả của Uý-Nương) « khi tôi đi qua chỗ nầy, có để giấy nơi bàng « chữ nước, hạ mong bậu tôi đây xem thấy, « thời bậu phải hồi âm mau mau, ôi... bậu ôi, « đâu non gốc liễu, giải giá đêm sương, tôi « kiếm bậu cực lòng nhiều làm, không biết « bậu thấu tình chăng ?

(Đăng Phi cẩn đề)

Văn-Lang để giấu vậy đã rồi, mà chàng đi thơ thẩn dọc đường, cũng không nói thật tánh danh với ai hết, bởi chàng sợ gian nhơn biết được thời nó giấu mất Uý-Nương đi, nên chàng chỉ nói Đăng-Phi đi kiếm Nghi-Nam, thời chẳng ai biết sự chàng cho được, buổi ấy Uý-Nương ở trong tay Dực-Hồ, mà Hồ là chẳng dám động phạm tới nàng, tuy vậy mặc dầu, Uý-Nương cũng không biết Văn-Lang kiếm nàng đến thế.

HỒI THỨ MƯỜI MỘT

Vắng mặt thiếp còn mang mối hận
Cực lòng chàng phải nỗi dây duyên.

Nói về Uý-Nương sa vào hang cọp, (nhà Dực-Hồ) đã trải vài năm, phần thời thương cho, phần thời nhớ chồng, cứ một bữ sầu thảm, tức thay nhành hoa mới nở, rủi lâm cơn gió bắt mưa cầm, đến nỗi nàng một ở mảy châu, dường như hoa đã lìa nhành vậy. Hôm nọ, Uý-Nương đương say giấc điệp, thoắt thấy phụ-tỉ bà nàng mách bảo mà rằng: Uý-nhi ơi... nay cha đâu bực rằng long, tré mầy lấy chi báo đáp, Uý-Nương nghe nói phát khắc, tỉnh dậy mới biết chiêm bao, nàng nghĩ phụ thân nàng già yếu ở nhà, chưa biết sanh tử lẽ nào mà nói, nên nàng ngày đêm khắc khe, chẳng rào giọt lụy khi nào, kẻ thấy mẫu-thân nàng chung ứng mộng mà rằng: Uý-nhi ơi... cha mầy còn mạnh giỏi, chồng mầy cũng bình an, chớ phiền não làm chi thêm bịnh, tao biết mầy muốn liều một sự chết, thế mà ở nhà cha trông chồng đợi, chẳng nên liều chết phụ lòng, tao tuy khuất một suối vàng, cũng bảo hộ cho mầy vô sự, chắc ngày sau gương bể lại lành, trăng mờ lại sáng, chẳng sao mà lo. Uý-Nương nghe nói thời tỉnh dậy liền, từ hồi hồi trong dạ, nghĩ sự chiêm bao lẻ huyền hoặc, chưa dám tin thật như thị.

(Mai tiếp)

Bệnh Đàng mai

ĐỊA CHỮA KHỎI

COMPRIMÉS DE GIBERT

MƯỜI HAI NĂM DANH TIẾNG

THUỐC HỒ TRỊ BỊNH TRONG PHỔI

SIROP AKKER

Agent général
PHARMACIE SOLIRÈNE

CÓ BÁN CÙNG KHẮP NHÀ THUỐC

Thuốc PEPTO-KOLA ROBIN

(Peptone, Glycérophosphate et Kola)

Nếu các ngài muốn giữ đặng sức mạnh hoài đặng tập thể thao thì các ngài nên dùng hiệu thuốc trên đó vì nó bổ sức lắm. Thuốc nầy đã làm cho gần cả triệu người mà lại còn tránh được khỏi một trái tim khi các ngài bị một nhiều thở khòm hụp.

Thật là thứ thuốc rất cần cho mấy ngài tập thể thao.

Có gởi bán lại các nhà thuốc.

Xin xem cho kỹ cái hiệu

Laboratoires Maurice ROBIN, 13, Rue de Poissy, PARIS

và đừng chịu thứ nào khác hết.

LẬP NÊN GIA THẤT !...

Ấy là sự mơ tưởng của chư tôn !... Nếu sự quả nhọc làm cho chư tôn lo đuổi thì chắc chư tôn tưởng chẳng hề làm cho thành được cái điều mơ ước đó. Hễ tạo thân lắm thì lẻ nào chư tôn lấp nên gia thất được ? Chư tôn tuổi hồi còn thơ, lẻ nào lại bỏ qua một sự tưởng tượng như thế.

TẬY LÀM CHO SỨC MẠNH KHỎE, CHO CÁI SỨC HĂNG HÁI LÚC TUỔI TRẺ TRỞ LẠI

Trước hết hãy chữa làm mà sửa sức lấy mình. Sự sống sức ấy nếu cứng chữa tôn nhỏ nó một phác đồng hồ ; vậy thì chẳng phải một tay ở giới, mà cũng không phải tôn của ; ấy là sự mạnh khoẻ giữ lại cho mình và với sự mạnh khoẻ ấy thì mình được một đời sau vẻ vang.

Hãy khởi sự uống ngày hôm nay thứ thuốc cao thượng, tánh tình hiền và thật là hay ;

ELOGALINE

BỔ CẢN CỐT

Làm ra bằng viên nội những chất lạch thể mạnh, chuyên trị bộ gân cốt mỏi mệt và làm cho tỳ chỉ nên dưỡi lực lại mạnh như thường.

Có bán tại : PHARMACIE PRINCIPALE L. SOLIRÈNE trước nhà hát tây Saigon.

MÁY CHẠY DƯỚT NHỎ

HIỆU:

L. L.

57-và 10

MÃ LỰC

KIỂU RIÊNG ĐỂ CHO THỢ MAY CHAY MÁY

SỨC MẠNH HƠN HẾT và giá rẻ hơn hết

Xin hãy đo tại

A.C.R.I.C.

5 Bd HORDRON

ÉCOLE CENTRALE

de Dactylographie-Comptabilité pratique et sténographie
Cours de Français et d'Anglais
18, Rue Thomson DAKAO — SAIGON

Bổn-trường dạy học-sanh máy viết, bút toán, viết tắc, chữ Ang-lê và chữ Langsa. Các vị giáo-sư tại Bổn-trường đều chọn ròng tay khoa mục xuất thân, đủ tư cách giáo dục tận tâm dạy dỗ, cốt lấy tiếng khen, học trong 3 tháng thì trở nên người thơ-ký giỏi giắn và buôn bán bạt thiệp. Có hai lớp dạy ròng chữ Lang-sa không ăn tiền. Mỗi đêm đều có dạy đủ các khoa từ 7 giờ đến 10 giờ. Một Ông cử - nhơn luật khoa có cấp bằng thượng đẳng đại học đường tại Paris lo về phần thanh-tra khoa thương-mãi và khoa sư-phạm lo chuyên dạy các khoa sở trường.

COURS D'ANGLAIS (Một Ông giáo sư Ang-lê)

COURS DE BANQUE, COURS DE COMMERCE } *Directeur technique et Professeur : 1 Licencié en Droit, Diplômé de l'Ecole des Hautes Etudes commerciales de Paris*
COMPTABILITÉ COMMERCIALE *(Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce).*

Học sanh có cấp bằng sơ-học, học khoa bút toán tại Bổn-trường trong ba tháng biết làm sổ Nhựt-ký (Journal), biết tính lỗ lời, khóa sổ khai sổ mới (Dresser compte Pertes et Profits, Bilan et Passer au Journal les articles d'Inventaires de clôture et de réouverture des comptes).

STÉNOGRAPHIE *(Professeur)* : 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce
COURS DE FRANÇAIS ET DE CORRESPONDANCE COMMERCIALE. } *Professeurs :* { *1 Diplômé de l'Ecole supérieure de Pédagogie 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce.*

HAI KHOA NẦY DẠY KHÔNG ĂN TIỀN

DACTYLOGRAPHIE : *Chargé de Cours :* l'Ancien Secrétaire dactylographe

Có sở cần dùng người làm việc, thì Bổn-trường lo dìu dắt học sanh siêng năng học hành giỏi, và tánh hạnh tốt, như khi trước vậy. Nhưng học sanh ở xa thì Bổn trường lo có chỗ ăn ở tử tế.

Thơ và dây thép xin gởi cho :
Monsieur BÙI-NGỌC-THỰ
Directeur-Fondateur, 22, Rue Thomson, Saigon

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE
47. — Rue de Canton, 47. — Cholon

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG — HÓA ĐÀM THUẬN KHÍ CHỈ KHÁI HOÀN
(Thuốc huờn trị bịnh ho)

Tiệm chánh tại Quảng đông tỉnh thành, đường Đại tân số 145, 147 và 149.
Tiệm ngánh tại Cholon, đường Canton số 58, dây thép nói số 653

Vả chăng đàm là gốc nơi thận, nơi thận nguồn cội, nó là bổ nơi dạ dày ... đàm mà sanh ra nơi tì đàm, rồi ngưng kiết lại nơi phổi, cho nên tùy là chỗ gốc sanh đàm, còn phổi là đồ để chứa đàm.

Lời xưa có nói : Hễ trị đàm thì trước hết phải trị khí, khí thuận thì đàm tiêu; cách trị như vậy mới phải phép :

Phàm hễ ngoại cảm lục dâm, nội thương ẩm thực, thì phế khí ắt bị buất, tích tụ nước miếng lại mà thành đàm. Nếu trị không trúng cách, thì nó chạy vào kinh lạc mà sanh ra hạch đàm, hoặc sanh bịnh ho, ngủ nghê không được, hoặc tay chơn giở lên không nổi, hoặc gân cốt nhứt mỏi, hoặc nghẹt lỗ trái tim, hoặc lưỡi nói không được, hoặc sanh nhiều chứng lạ, nói chẳng hay cùng.

Nhưng mà bịnh đàm tuy nhiều duyên cớ, hoặc bị phong hàng thử thấp, hoặc vì uống hoặc ăn đồ lạnh lẻo sống sít, mỗi mỗi khác nhau; song chỉ yếu cần là trị cho thuận khí là điều thứ nhứt.

Bổn đường khảo cứu đã nhiều năm, tìm các phương hay mà chế luyện huờn thuốc nầy ra, bất cần lao đàm hay là ngươn đàm, cùng các chứng lạ; chẳng luận là bịnh nặng nhẹ, hễ uống thuốc nầy vào thì ứng nghiệm như thần.

Dầu cho bịnh đã lâu năm, đàm chữa đã nhiều, hễ đem thuốc Hóa-đàm Chỉ-Khái-Huờn nầy theo mà uống cho thường, thì nguơn khí lần lần bình phục, đàm khí tiêu hết quyền, chẳng cần đuổi mà nó tự nhiên cũng hết.

Chư tôn có mua thì xin nhìn cho chắc nhãn ông Phật màp của bổn hiệu **Nhị-Thiên-Đường** *thì khỏi lầm đồ giả.*

CÁCH DÙNG : Mỗi ngày uống ba lần, mỗi lần uống 1 huờn, sớm mai, trưa và tối, uống với nước trà.

Mỗi huờn giá là........ 0$10 | Mỗi hộp 10 huờn giá là... 0$90

SÁCH HỮU ÍCH NÊN XEM

Sách dưỡng sanh cho gia quyến. — *mỗi cuốn là:*	1$20
Sĩ hữu bá hạnh *(để dạy con trai cho biết lễ nghĩa ở đời)*	0 60
Âu viện tất độc *(để dạy con gái cho biết việc lễ gia nội trợ)*	1 00
Khuyến sĩ ca *(để cho học sanh đọc giải muộn và có ích)*	0 25
Minh tâm trọn bộ 2 cuốn } *để dạy về Tam cang ngũ thường và học cho biết chữ nước Nam mình*	2 00
Tứ thơ cuốn thứ nhứt } *để dạy về Tam cang ngũ thường và học cho biết chữ nước Nam mình*	1 00
Tự vị Tây Nam của ông Đốc Ký có hình bìa mỏng	6 00

CÓ BÁN VÀ TRỮ TẠI :
Nhà in ông Nguyễn-văn-Của
13. — Rue L. Mossard, Saigon

YATRÈNE 105

Thuốc trị bịnh kiết.

Bào chế riêng cho trong miền nóng nực dùng, là một thứ thuốc rất thần hiệu mà lại hay hơn các thứ khác.
Sức thuốc nầy uống nó thì thấy mau hết bằng hồi.

Độc quyền trong cõi Đông-Pháp
Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE.
Ở ngang nhà hát tây Saigon.

Những hảng của ông *Bainier* ở Đông-pháp

« AUTO-HALL »

SAIGON — HANOI — NAM-VANG

Làm Đại-lý độc-quyền ở Đông-pháp

Kính cùng quí vị đặng rõ : **ĐẠI-ÍCH** *tại con đường Thầy-binh số 383-385 Cholon là một nhà trữ rất nhiều xe-máy đạp, đủ màu, xe rất chắc chắn, nhẹ nhàng, như hiệu* **D.I.C. MALBROUGH AUTOMOTION TALBOT** *giá rẻ hơn các nơi.*

Đèn **SUCCÈS** *đủ kiểu, treo và để bàn rất tiện, sáng không hiệu đèn nào sánh kịp.*

Trữ : Đủ đồ phụ tùng xe-máy, và đồ phụ tùng đèn Succès với mấy mui xe-kéo, xe-hơi và nệm xe-hơi.

Kính mời quí vị Lục-châu chiếu cố, bán rất rẻ, vì có lại nhiều lắm.

Hàng gởi theo cách lãnh hóa giao ngân. (contre remboursement). Vị nào sẵn lòng chiếu cố, xin gởi trước cho 5 đồng.

Chủ nhân kính cáo.
ĐẠI-ÍCH, 383-385, — rue des Marins, — Cholon.

THUỐC HIỆU :

Capsules de Santal aloléS Thomas

Khi trước ông Lương-y Médervon có chế một thứ thuốc hiệu là Đông-phương Thiên-trước Santal Citrin tinh.

Trong tờ **«Times-báo»** *tháng Juin năm 1865 trương thứ 571, ông lương-y ay có làm một bài diễn-thuyết như nầy :*

Thuốc nầy hay hơn thuốc **Copahu & Cubèbe** *uống nó vô hại mà mùi thơm tho ; dầu uống bao nhiêu cũng không phạt tì. uống nó rồi cái mùi nước đái phải khác xa và trong vài ngày sẽ thấy hiệu nghiệm nó.*

Thứ thuốc Salol các y-viện đều dùng nó đã đặng 25 năm nay, uống nó vào thì lợi thấy bổ thận.

Trong thứ thuốc hoàn nầy có nhồi vị Salol vào trong Santal làm cho cho hai vị thuốc nhập làm một, mà trợ lão dương cùng là bổ dưỡng kẻ ra tráng kiện.

Thuốc nầy dễ uống lắm, hể vào bụng rồi thì mau thao.

CÁCH DÙNG

Mỗi ngày uống từ tám hườn cho tới mười hoàn thì chắc lành bịnh lậu, bất kỳ lâu mới gì phải mạnh ráo.

Tại tiệm thuốc Pharmacie principale của ông L. SOLIRÈNE là bào chế y-khoa tấn-sĩ và nhứt hạng bào chế y-sanh, ngang nhà hát Tây Saigon có bán

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* **RIF** *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là ... bổ ... là tráng kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, mới thấy ngày xuân đã thỏn mỏn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cử lần thành động, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng kẻ hao tổn tinh thần hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lâu bền, da thịt đỏ sáng, tinh thần tráng kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192, Cholon.

Dépôt Pharmacie ... 190 192 Rue des Marins, Cholon.

SÁCH NGOẠI BẮC

Quốc văn trích điểm	0$85
Tiếng gọi dân	0 40
Đại Việt địa dư	0 80
Lương ôn như gia huấn	0 10
Kiêm cổ cách ngôn	0 40
Trăm bài tình đố	0 80
Thế lực khách trú và vấn đề di dân vào Nam kỳ	1 00
Tính thành thực của người Nam	0 15
Tờ thông cáo toàn quốc } cụ Phan-bội-Châu	0 10
Tuyên cáo Quốc dân } cụ Phan-bội-Châu	0 06

CÓ BÁN TẠI :
Imprimerie, Librairie de l'UNION
13.— Rue L. Mossard, Saigon

SÁP MỠ